

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **68 (1950)**

Heft 305

PDF erstellt am: **26.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (081) 21600  
im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gekl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummern 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserionsstar: 21 Rp. die einseitige Millimeterzelle oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (081) 21600  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— per an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. le ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 135958—135978.  
Bunzl-Konzern Holding Aktiengesellschaft, Zug.  
Genossenschaft für bernische Export- und Siedlungshäuser in Bern.  
Société Foncière Les Ambrettes S. A. Lausanne.  
S. A. della Ferrovia elettrica Lugano-Cadro-Dino (Sonvico).

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Schweizerische Verrechnungsstelle (Ausweis des dezentralisierten Zahlungsverkehrs per 31. Oktober 1950). Office suisse de compensation (situation du trafic des paiements décentralisés au 31 octobre 1950).  
Bundesbeschluss über die Ausführung der Finanzordnung 1951 bis 1954.  
Italien: Umsatzsteuer. Italie: Taxe sur le chiffre d'affaires.  
Verfügungen der Eidgenössischen Preiskontrollstelle - Prescriptions de l'Office fédéral du contrôle des prix - Prescrizioni dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi:  
N° 572 A/50: Anschrift der Detailpreise. — Affichage des prix de détail.  
N° 457 B/50: Prezzi delle pelli del bestiame grosso e di vitello di provenienza indigena.  
Postscheckverkehr, Beitritte. Service des chèques postaux, adhésions.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Der unbekannte Inhaber des Titelmantels zu der 3% Obligation, Eidgenössische Anleihe 1903, Serie II, Nr. 112 522, von Fr. 500, lautend auf den Inhaber, rückzahlbar seit 15. April 1947, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert 6 Monaten, von Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgen würde. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 47<sup>9</sup>/51)

Bern, den 22. Dezember 1950.

Der Gerichtspräsident III:  
Hilfiker.

Der unbekannte Inhaber des Sparheftes Nr. 181274 der Spar- & Leihkasse in Bern, zu Fr. 2400, lautend auf den Namen der Personalsparkasse der Schweizerischen Genossenschaft für Schlachtvieh- und Fleischversorgung, Bern, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert 6 Monaten von Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgen würde. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen.

Bern, den 22. Dezember 1950.

Der Gerichtspräsident III:  
Hilfiker.

Es wird vermisst der Inhaberschuldbrief im 1. Rang von Fr. 9000, lastend in Sektion II auf Parzelle 2916 des Grundbuchs Basel-Stadt, Land an der Steinbühlstrasse in Basel (Schuldner: Gottlieb Schneider-Gerspacher in Allschwil).

Der unbekannte Inhaber des Titels wird aufgefordert, ihn innert Jahresfrist seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (W 51<sup>9</sup>/51)

Liestal, den 28. Dezember 1950.

Obergerichtskanzlei.

Mit Bewilligung des Obergerichtes des Eidgenössischen Standes Zürich werden die Inhaber folgender vermisstter Urkunden:

1. Kaufschuldbrief von Fr. 1000, ausgestellt am 3. Dezember 1907, lautend auf Rudolf Bäcker, geb. 1872, und Albert Howald, geb. 1879, beide von Steffisburg (Bern), wohnhaft in Hermikon-Dübendorf, zugunsten von Christian Rigoni, wohnhaft auf Dübelsstein-Dübendorf, lastend im ersten Rang auf 12 Aren Waldung in der Brodlauben, Gemeindebann Fällanden (Grundprotokoll Fällanden Bd. 20, pg. 84/5), angeblich abbezahlt und zuletzt im Besitz des Rudolf Bäcker, Dübendorf, gewesen;

2. Inhaberschuldbrief von Fr. 1600, ausgestellt am 7. März 1922, lautend auf Rudolf Bäcker, geb. 1872, von Steffisburg (Bern), wohnhaft in Hermikon-Dübendorf, lastend im ersten Rang auf 33 Aren 88 m<sup>2</sup> Wiesen im Zelgli in Dübendorf (Kat. Nr. 1283), am 12. Mai 1922 aushingegen an Joh. Hch. Müller, wohnhaft in Hermikon-Dübendorf, angeblich abbezahlt und zuletzt im Besitz des Rudolf Bäcker, Dübendorf, gewesen;

oder wer sonst über diese Urkunden Auskunft geben kann, aufgefordert, binnen einem Jahre, von heute an gerechnet, der Bezirksgerichtskanzlei Uster von dem Vorhandensein der Urkunden Anzeige zu erstatten, ansonst die Schuldbriefe als kraftlos erklärt würden. (W 49<sup>9</sup>/51)

Uster, den 29. Dezember 1950.

Im Namen des Bezirksgerichtes Uster,  
der a. o. Substitut des Gerichtsschreibers: Dr. P. Meyer.

Mit Bewilligung des Obergerichtes des Eidgenössischen Standes Zürich wird der Inhaber des vermisstten, angeblich abbezahlten Inhaberschuldbriefes von Fr. 8500, ausgestellt am 12. Februar 1930, lautend auf die Erben- und Gemeinschaft des Johann Luzius Bärtsch, Beamter, wohnhaft gewesen in Dübendorf (Wwe. Marie Bärtsch geb. Marti, Andreas, Markus und Luzius Bärtsch), lastend im 2. Rang auf der Liegenschaft Kat. Nr. 4902 an der Usterstrasse in Dübendorf, Grundb. Bl. 3087, Pfandbuch Bd. 2, S. 562, Pfandtitel-Verzeichnis Nr. 19, oder wer sonst über den Brief Auskunft geben kann, aufgefordert, binnen einem Jahr, von heute an gerechnet, der Bezirksgerichtskanzlei Uster von dem Vorhandensein der Urkunde Anzeige zu erstatten, ansonst sie als kraftlos erklärt würde. (W 50<sup>9</sup>/51)

Uster, den 29. Dezember 1950.

Im Namen des Bezirksgerichtes Uster,  
der a. o. Substitut des Gerichtsschreibers: Dr. P. Meyer.

Auf den Liegenschaften Spiez Grundbuch Nrn. 920 und 3371 der Fr. Ida Schädli, Privatier, von Kirchlinde, in Hondrich zu Spiez, lastet im 1. Rang ein Schuldbrief von Fr. 6000 vom 10. Juni 1922, Belege Serie I, Nr. 1771, zugunsten der Amtersparniskasse Burgdorf. Die Schuld ist abbezahlt, doch wird der Schuldbrief vermisst.

Der bzw. die allfälligen Inhaber dieses Titels werden aufgefordert, ihn binnen Jahresfrist, von der erstmaligen Veröffentlichung an gerechnet, dem Richteramt Niedersimmmental in Wimmis vorzulegen, widrigenfalls der Titel kraftlos erklärt wird. (W 622<sup>1</sup>)

Wimmis, den 21. Dezember 1950.

Der Gerichtspräsident i. V. Schoder.

Durch Beschluss der II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 26. September 1950 wurde der Aufruf der folgenden vermisstten Urkunden bewilligt: Der Couponsbogen der beiden 3¼%-Obligationen Nrn. 343273 und 343274 der Serie XXXIII der Pfandbriefzentrale der Schweizerischen Kantonalbanken von 1948, zu nom. je Fr. 5000.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen 6 Monaten, von heute an, Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt. (W 20<sup>9</sup>/51)

Zürich, den 30. Oktober 1950.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,  
der Gerichtsschreiber: Dr. Müller.

Le titre suivant: cédula hypothécaire de 12 000 fr. au porteur, inscrite le 30 avril 1935 à série II, N° 5033, au Registre Foncier de Moutier, grevant en 2° rang les immeubles ci-après décrits appartenant à M<sup>me</sup> Rosette Bühlmann née Brunner, cultivatrice à Eschert, a été égaré: Ban de Grand val, feuillets 383 «La Combatte», champ; 385 «Les Fenattes Bésergit», pré, eau; 489 «Bésergit, Rière la grosse Combe», pré, eau; 875 «Les Fenattes», habitation, grange, écurie, assise, aisanse, jardin, champ.

A la requête de Dame Rosette Bühlmann-Brunner, cultivatrice à Eschert, le détenteur éventuel de ce titre est sommé de le présenter au juge sousigné dans le délai de six mois à compter de la date de la première publication de la présente sommation dans la Feuille officielle suisse du commerce, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 52<sup>9</sup>/51)

Moutier, le 28 décembre 1950.

Le président du Tribunal: Benoit.

### Kraftloserklärungen — Annulations

Die erstmals in Nr. 146 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 26. Juni 1950 als vermisst aufgerufenen 3 Obligationen Nrn. 20534, 47424 und 74966, 3% Kanton Bern 1897, Anleihen für die Hypothekarkasse, zu nom. Fr. 500, mit Coupons per 15. Oktober 1940 und ff., lautend auf den Inhaber, sind dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; sie werden hiemit kraftlos erklärt. (W 629)

Bern, den 27. Dezember 1950.

Der Gerichtspräsident III:  
Hilfiker.

Nachdem die im Schweizerischen Handelsamtsblatt und im Amtsblatt des Kantons Aargau vom Dezember 1949 als vermisst publizierten Schuldbriefe,

Namenschuldbrief vom 26. Oktober 1931 von Fr. 22 000 zugunsten der Aargauischen Kantonalbank Brugg, haftend im dritten Range auf Interim-Register Umiken Nr. 251; Grundeigentümer: Horlacher Fritz, 1925, Umiken;

Inhaber-Schuldbrief vom 23. April 1928 von Fr. 13 000. Faustpfandgläubigerin: Aargauische Kantonalbank Brugg, haftend im vierten Range auf Interim-Register Umiken Nr. 251; Grundeigentümer: Horlacher Fritz, 1925, Umiken;

beide auf Horlacher Friedrich, 1890, Schreinermeister, von und in Umiken, als Schuldner, lautend,

innert der öffentlich bekanntgemachten Frist von 12 Monaten bis 10. Dezember 1950 von niemandem vorgewiesen worden sind, werden diese beiden Schuldbriefe als nichtig und kraftlos erklärt. (W 628)

Brugg, den 21. Dezember 1950.

Das Bezirksgericht.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

19. Dezember 1950.

**Kolko Genossenschaft schweizerischer Kohlenhandelsimporteure Zürich (Kolko Coöperative de Négociants Suisses Importateurs de Charbon Zurich) (Kolko Cooperativa di Negozianti Svizzeri Importatori di Carbone Zurigo)**, in Zürich. Unter dieser Firma bestellt auf Grund der Statuten vom 30. November 1950 eine Genossenschaft. Sie bezweckt, die Grundlage zu schaffen, die es ihren Mitgliedern ermöglicht, ihre Stellung als freie schweizerische Importfirmen für feste mineralische Brennstoffe (Kohle, Koks und Briketts) in der einheimischen Wirtschaft und im Rahmen der jeweiligen Import- und Handelspolitik des Landes zu erhalten, auszubauen und zu sichern. Es werden Anteilseine zu Fr. 3000 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet allein deren Vermögen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 7 bis 11 Mitgliedern. Ihr gehören an Dr. Ernst Imfeld, von Lungern (Obwalden), in Zürich, als Präsident, Hermann Häfliger, von und in Neuchburg, als Vizepräsident, sowie Dr. Paul Hänggi, von und in Basel, Josef Huber, von und in St. Gallen, Paul Joerin, von und in Basel, Emil Junker, von Tablat (St. Gallen), in Riehen, und Walter Wirz, von Basel, in Binningen. Die Mitglieder der Verwaltung führen Kollektivunterschrift zu zweien in der Weise, dass der Präsident und der Vizepräsident gemeinsam oder je einer von ihnen mit je einem der übrigen Mitglieder der Verwaltung zeichnen. Die letzteren zeichnen nicht auch untereinander. Geschäftsdomizil: Löwenstrasse 3 in Zürich 1 (bei Dr. Ernst Imfeld).

26. Dezember 1950. Chemisch-technische Produkte usw.

**Bosshard-Suter & Co.**, in Kilchberg, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 161 vom 13. Juli 1936, Seite 1701), chemisch-technische Produkte usw. Bertha Bosshard geb. Suter, von Thalwil, in Kilchberg (Zürich), ist nicht mehr Kommanditistin, sondern, mit im Sinne von Art. 177 ZGB erteilter Zustimmung, unbeschränkt haftende Gesellschafterin; ihre Kommandite ist erloschen. Sie führt nicht mehr Einzelprokura, sondern Einzelunterschrift. Johann Heinrich Bosshard-Suter, von Thalwil, in Kilchberg (Zürich), ist nicht mehr unbeschränkt haftender Gesellschafter, sondern Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 1000. Es ist ihm Einzelunterschrift erteilt.

26. Dezember 1950. Kontrolluhren, Zeitrechner usw.

**J. Locher & Cie.**, in Zürich 2. Unter dieser Firma sind mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB Josephine Locher geb. de Roy, von Spreitenbach, in Zürich 2, als unbeschränkt haftende Gesellschafterin, sowie Karl Jauch, deutscher Staatsangehöriger, in Zug, als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 9000, und Walter Ittin, von Basel, in Illnau, als Kommanditär mit einer durch Verrechnung mit Guthaben an die Gesellschaft liberierten Kommanditsumme von Fr. 8000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1950 ihren Anfang genommen hat. Die unbeschränkt haftende Gesellschafterin und die beiden Kommanditäre führen Kollektivunterschrift zu zweien. Handel mit, und Reparatur von Kontrolluhren und Zeitrechnern sowie Erstellung von Uhrenanlagen. Schulhausstrasse 56.

26. Dezember 1950. Gewebe, Korsette, Büstenhalter.

**E. Widler & Co.**, in Zürich 1. Unter dieser Firma sind Elisa Widler und Johanna Widler, beide von Neukirch a. d. Thur (Thurgau), in Zürich 1, als unbeschränkt haftende Gesellschafterinnen, sowie Grete Freund geb. Zwicker, österreichische Staatsangehörige, in Zürich, als Kommanditistin mit einer Kommanditsumme von Fr. 1500, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 11. Dezember 1950 ihren Anfang genommen hat. Die Gesellschafterin Johanna Widler führt Einzelunterschrift. Die Gesellschafterinnen Elisa Widler und Grete Freund geb. Zwicker führen Kollektivunterschrift in der Weise, dass je eine von ihnen mit der Gesellschafterin Johanna Widler zeichnet, dagegen zeichnen Elisa Widler und Grete Freund geb. Zwicker nicht auch miteinander. Import von und Handel mit Geweben sowie Handel mit Korsetts und Büstenhaltern (Konfektion). Stadelhoferstrasse 33.

26. Dezember 1950.

**Siedlungsbaugenossenschaft Herrliberg**, in Herrliberg (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1947, Seite 2136). Emil Job und Hans Zuppinger sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Hans Amacher, von Hasleberg, in Herrliberg, bisher Beisitzer, ist nun Vizepräsident des Vorstandes. Neu ist als Präsident des Vorstandes gewählt worden Ferdinand Hüflinger, von und in Herrliberg. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Kassier führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftslokal: Im Grüt (bei Ferdinand Hüflinger).

26. Dezember 1950.

**Maggi-Unternehmungen A. G. (Entreprises Maggi S. A.) (Imprese Maggi S. A.) (Maggi Enterprises Ltd.) (Empresas Maggi S. A.)**, in Lindau (SHAB. Nr. 179 vom 3. August 1949, Seite 2055). Die Generalversammlung vom 12. Dezember 1950 hat die Statuten abgeändert. Die Aktien lauten nun auf den Inhaber. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt oder durch eingeschriebene Postsendung oder Aushändigung gegen Empfangsbescheinigung.

26. Dezember 1950.

**Pensionskasse der Schweizerischen Kreditanstalt**, in Zürich 1, Genossenschaft (SHAB. Nr. 136 vom 14. Juni 1950, Seite 1544). Durch Urabstimmung vom 10. November sind die Statuten abgeändert worden. Die eingetragenen Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

26. Dezember 1950. Reinigungs- und Haushaltartikel.

**Facco & Garzoni**, Zürich, in Zürich 3, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 139 vom 18. Juni 1943, Seite 1377), Reinigungs- und Haushaltartikel en gros. Neu ist als Gesellschafter eingetreten Giulio Garzoni, von Zürich, in Zürich 3; dieser sowie der Gesellschafter Ettore Garzoni führen Einzelunterschrift. Der Gesellschafter Giuseppe Facco, nun in Mailand, führt die Firmaunterschrift nicht mehr.

26. Dezember 1950. Textilien.

**Braschler & Cie.**, in Zürich 2, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 291 vom 12. Dezember 1947, Seite 3673), Fabrikation von und Handel mit Textilien. Infolge Verhehlung hat die Kommanditistin und Prokuristin Martha Luraschi den Familiennamen Braschler- und das Bürgerrecht von Uster erhalten. Die Kommanditsumme von Fr. 5000 ist durch Rückzahlung von Fr. 4000 auf Fr. 1000 reduziert worden.

26. Dezember 1950.

**Metallwarenfabrik Dietikon A. G.**, in Dietikon (SHAB. Nr. 253 vom 28. Oktober 1943, Seite 2901). Hermann Abegg ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Das Verwaltungsratsmitglied Carl E. Dimmler, von und in Zofingen, führt Kollektivunterschrift zu zweien. Das Verwaltungsratsmitglied Robert Dimmler wohnt in Suhr (Aargau).

26. Dezember 1950. Wand- und Bodenbeläge.

**Richner & Cie.**, in Zürich 3, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 107 vom 11. Mai 1937, Seite 1094), Wand- und Bodenbeläge. Neu ist in den Geschäfts-

bereich aufgenommen worden: Vertrieb von Bodenbelägen aus «Stelcon»-Platten für Industrieanlagen. Neues Geschäftslokal: Dreikönigstrasse 21 in Zürich 2.

26. Dezember 1950. Autotransporte.

**Konrad Müller**, in Thalwil (SHAB. Nr. 40 vom 17. Februar 1949, Seite 466), Autotransporte (Sachen). Die Prokuristin Alice Müller hat infolge Verheiratung den Familiennamen Sonderer und das Bürgerrecht von Appenzell erhalten.

26. Dezember 1950.

**Baugenossenschaft Wiedikon**, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 27 vom 3. Februar 1948, Seite 341). Jakob Wespi ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

26. Dezember 1950. Werkzeugmaschinen usw.

**Swisstool A. G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 294 vom 15. Dezember 1950, Seite 3218), Handel mit Schweizer Werkzeug-Maschinen usw. Die Prokura von Heinrich Kläger ist erloschen.

26. Dezember 1950.

**Chemigraphisches Institut A. G.**, in Rümlang (SHAB. Nr. 140 vom 19. Juni 1950, Seite 1594), Betrieb einer Aetzanstalt zur Herstellung von Clichés usw. Einzelprokura ist erteilt an Hans Juchler, von Kirchberg (St. Gallen), in Zürich.

26. Dezember 1950. Holz, Kohlen, Mineralwasser, Autotransporte.

**Alois Huber**, in Schlieren (SHAB. Nr. 185 vom 10. August 1933, Seite 1930), Holz- und Kohlenhandlung, Mineralwasser. Der Geschäftsbereich wird erweitert um Autotransporte (Sachen).

26. Dezember 1950. Holz, Kohlen, Autotransporte.

**Albert Siegfried-Rapold**, in Affoltern a. A. (SHAB. Nr. 236 vom 9. Oktober 1934, Seite 2794), Holz- und Kohlenhandlung. Der Geschäftsbereich wird erweitert um Autotransporte (Sachen).

26. Dezember 1950. Restaurant.

**Alfred Mahler**, in Erlenbach (SHAB. Nr. 264 vom 11. November 1929, Seite 2238), Bäckerei und Wirtschaftsbetrieb. Der Firmainhaber hat den geschäftlichen Sitz sowie das persönliche Wohndomizil nach Kusnacht verlegt. Der Geschäftsbereich wird wie folgt neu umschrieben: Betrieb des Restaurant «Zum Föhnbrunnen». Geschäftslokal: Seestrasse 105.

26. Dezember 1950. Autotransporte.

**W. Proff-Attinger**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Willy Proff-Attinger, von Zürich, in Zürich 7, mit seiner Ehefrau Ida geb. Attinger in Gütertrennung lebend. Autotransporte (Sachen). Hottingerstrasse 48.

26. Dezember 1950. Lebensmittel.

**O. Boss, Bosoli-Produkte**, in Kilchberg (SHAB. Nr. 195 vom 22. August 1945, Seite 2002), Fabrikation von und Handel en gros in mit Bosoli bezeichneten Lebensmitteln. Die Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

26. Dezember 1950. Viehhandel, Fleisch.

**Jac. Wyler**, in Zürich (SHAB. Nr. 221 vom 22. September 1947, Seite 2747), Viehhandel, Fleischhandel en gros. Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

26. Dezember 1950. Textilprodukte usw.

**Robert Schmid's Sohn Aktiengesellschaft, Gattikon-Thalwil**, in Thalwil (SHAB. Nr. 21 vom 26. Januar 1950, Seite 242), Fabrikation von Textilprodukten usw. Die Generalversammlung vom 24. November 1950 hat beschlossen, das Grundkapital von Fr. 800 000 durch Ausgabe von 1200 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 2 000 000 zu erhöhen. Die Generalversammlung vom 22. Dezember 1950 hat die Durchführung der Erhöhung festgestellt und die Statuten entsprechend abgeändert. Das Grundkapital von Fr. 2 000 000 zerfällt in 2000 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarwangen

26. Dezember 1950.

**U. Ammann, Maschinenfabrik, Aktiengesellschaft**, in Langenthal (SHAB. Nr. 58 vom 10. März 1949, Seite 666). Die Kollektivprokura des Fritz Brand ist erloschen.

26. Dezember 1950. Kolonialwaren, Feldsamen, Käseartikel.

**Emil Geiser & Cie.**, in Langenthal, Kollektivgesellschaft, Handel mit Kolonialwaren, Feldsamen und Käseartikeln (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1946, Seite 2034). Die Einzelprokura des Christian Huber ist erloschen. Einzelprokura wird erteilt an Paul Richard, von und in Wynau.

Bureau Biel

22. Dezember 1950. Konserven.

**La Conserven française S. à r. l.**, in Biel, Vertretung und Import von ausschliesslich französischen Konserven (SHAB. Nr. 151 vom 1. Juli 1948, Seite 1850). Willy Metzger ist nicht mehr Gesellschafter; seine Stammeinlage von Fr. 4000 ist an den neuen Gesellschafter Jean-Louis Leuba, von Buttens, in La Chaux-de-Fonds, übergegangen.

Bureau Büren a. d. A.

6. Dezember 1950. Uhrensteine.

**Walter Arn & Cie.**, in Bütigen. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. Dezember 1950 begonnen hat. Einziger unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Walter Arn, von und in Bütigen. Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 1000 ist Johann Bergundthal, von Schüpfen, in Biel. Steinbohrerei (Perçage).

26. Dezember 1950. Gasthof.

**Frau Hirschi**, in Büren a. d. A., Gasthof «Zu Bauleuten» (SHAB. Nr. 212 vom 11. September 1947, Seite 2635). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Burgdorf (SHAB. Nr. 233 vom 5. Oktober 1950, Seite 2550) im Handelsregister von Büren von Amtes wegen gelöscht.

26. Dezember 1950. Gasthof.

**Jakob Studer**, bisher in Heimberg (SHAB. Nr. 92 vom 20. April 1944, Seite 894). Die Firma hat ihren Sitz nach Büren a. d. A. verlegt. Inhaber ist Jakob Studer, von Grafenried, in Büren a. d. A. Gasthof «Bauleuten». Hauptgasse 27.

Bureau Burgdorf

26. Dezember 1950.

**Chemische Fabrik Burgdorf A. G.**, in Burgdorf (SHAB. Nr. 242 vom 16. Oktober 1950). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 19. Oktober 1950 wurde als weiteres Verwaltungsratsmitglied und zugleich als Sekretär des Verwaltungsrates gewählt Dr. iur. Rolf Läufer, von Zauggenried, in Bern. Er zeichnet kollektiv je zu zweien mit einem der übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates.

Bureau Fraubrunnen

26. Dezember 1950. Sattlerei, Tapezierergeschäft.

**J. Friedli & Sohn**, in Bätterkinden, Kollektivgesellschaft, Sattler- und Tapezierergeschäft (SHAB. Nr. 77 vom 4. April 1945, Seite 766). Die Gesell-

schaft ist aufgelöst; die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven werden vom Gesellschafter Fritz Friedli, als Inhaber der gleichnamigen Einzelfirma, in Bätterkinden, übernommen.

26. Dezember 1950. Sattlerei, Tapezierergeschäft.

**Fritz Friedli**, in Bätterkinden. Inhaber der Firma ist Fritz Friedli-Andres, von Ersigen, in Bätterkinden. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «J. Friedli & Sohn», in Bätterkinden. Sattler- und Tapezierergeschäft.

#### Bureau Frutigen

22. Dezember 1950. Sportgeschäft.

**Emil Harfmann**, in Kandersteg, Sattlerei und Sportgeschäft (SHAB. Nr. 117 vom 23. Mai 1934, Seite 1362). Die Geschäftsnatur wird beschränkt auf Sportgeschäft.

26. Dezember 1950.

**Luftseilbahn Kandersteg—Stock (Cemmi) A.G.**, in Kandersteg (SHAB. Nr. 206 vom 4. September 1950, Seite 2271). Rudolf Hermann Dettelbach-Trachsel ist als Präsident des Verwaltungsrates zurückgetreten, verbleibt aber Mitglied des Verwaltungsrates; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Vizepräsident Rudolf Rösti-Wandfluh wurde als neuer Präsident, der bisherige Sekretär Paul Zahnd als neuer Vizepräsident gewählt. Zum Sekretär ernannte der Verwaltungsrat Fritz Krauer, von Zürich, in Frutigen (nicht Mitglied des Verwaltungsrates). Präsident, Vizepräsident und Sekretär führen Kollektivunterschrift je zu zweien. Geschäftsdomizil: bei Rudolf Rösti-Wandfluh, Lehrer.

#### Bureau Laufen

26. Dezember 1950.

**Papierfabrik Albert Ziegler, Aktiengesellschaft (Fabrique de papier Albert Ziegler société anonyme)**, in Grellingen (SHAB. Nr. 305 vom 29. Dezember 1949, Seite 3406). Albert Ziegler-Jermann ist in die Geschäftsleitung (Direktion) gewählt worden; seine Prokuraunterschrift ist somit erloschen. Er zeichnet nun als Direktor mit je einem der übrigen Kollektiv-Unterschriftsberechtigten.

#### Bureau Laupen

20. Dezember 1950.

**Bürgerschaftskasse der Ersparniskasse des Amtsbezirkes Laupen**, in Laupen. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 18. Dezember 1950 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Eingehung von Bürgerschaften für Darlehen, Kredite und andere Vorsehüsse sowie für Kauttionen, die von der «Ersparniskasse des Amtsbezirkes Laupen» gewährt und ausgestellt werden. Das Grundkapital beträgt Fr. 300 000, eingeteilt in 60 Inhaberaktien zu Fr. 5000. Darauf sind Fr. 150 000 einbezahlt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich, sofern deren Adressen bekannt sind; die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Samuel Marschall, von Neueneegg, in Wyden, Gemeinde Neueneegg, als Präsident; Friedrich Rufer, von Mattstetten, in Jerisberghof, Gemeinde Ferenbalm, als Vizepräsident; Christian Herren, von Mühleberg, in Rüplisried, Gemeinde Mühleberg; als Vertreter der «Ersparniskasse des Amtsbezirkes Laupen», Walter Rohrer, von Bolligen und Bern, in Laupen, zugleich Sekretär, und Christian Schär, von Gondiswil, in Laupen. Sämtliche Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. An Max Bach, von Saanen, in Laupen, wurde Prokura erteilt. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem Mitglied des Verwaltungsrates.

#### Bureau de Montier

26 décembre 1950. Immeubles.

**Le Chez-soi S.A.**, à Tavannes, construction, achat et vente de maisons essentiellement destinées à la classe ouvrière (FOSC. du 27 décembre 1944, N° 304, page 2863). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 22 décembre 1950, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

#### Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

23. Dezember 1950. Lederwaren, Schuhwaren.

**Gebr. Schneider, Aktiengesellschaft**, in Biglen (SHAB. Nr. 299 vom 20. Dezember 1941, Seite 2608). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 11. Dezember 1950 hat die Gesellschaft die Statuten revidiert. Dabei wurde der Zweck neu umschrieben: Herstellung und Vertrieb von Leder, Treibriemen und Lederartikeln jeder Art sowie den Handel mit Schuhwaren en gros und en détail. Die Gesellschaft kann sich auch an andern Unternehmungen beteiligen oder solche erwerben sowie ihren Zweck erweitern. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Gottfried Schneider, Präsident, Albert Schneider, Vizepräsident, Ernst Schneider, Sekretär, alle bisher. Als weiteres Mitglied wurde gewählt Eduard Schneider, von Arni bei Biglen, in Biglen. Die Zeichnungsberechtigung wird ferner erteilt an Hans Schneider, Werner Schneider und Max Schneider, alle von Arni bei Biglen, in Biglen. Die bisherige Einzelzeichnung der Verwaltungsratsmitglieder fällt dahin. Sämtliche 7 Zeichnungsberechtigten zeichnen künftig kollektiv zu zweien.

#### Bureau Wangen a. d. A.

Berichtigung.

**Walter Bieri**, in Herzogenbuchsee (SHAB. Nr. 302 vom 26. Dezember 1950, Seite 3307). Das letzte Zitat lautet richtig: SHAB. Nr. 271 vom 19. November 1934, Seite 3179.

#### Luzern — Lucerne — Lucerna

23. Dezember 1950. Erfindungen, technische Neuerungen usw.

**Gebr. Bolz, Patak**, in Emmenbrücke-Fluhmühle, Gemeinde Littau, Ausarbeitung und Auswertung von Erfindungen, technischen Neuerungen, Neu- und Ersatzprodukten sowie deren Fabrikation und Vertrieb (SHAB. Nr. 9 vom 13. Januar 1943, Seite 112). Diese Kollektivgesellschaft ist nach beendeter Liquidation erloschen.

26. Dezember 1950.

**Senthof Immobilien-Aktiengesellschaft**, in Luzern. Laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 23. Dezember 1950 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den An- und Verkauf sowie die Verwaltung von Immobilien und Hypotheken, die Ueberbauung von Grundstücken für eigene und fremde Rechnung und die Beteiligung an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen. In Ausführung dieses Zweckes tritt die Gesellschaft in einen zwischen dem Staat Luzern und Architekt Heinrich Auf der Maur am 13. Dezember 1950 abgeschlossenen Kaufvertrag um die Liegenschaft Basel-

strasse 20/Militärstrasse 33 in Luzern (Grundstück Nr. 815 von Plan Nr. 32, Gemeinde Luzern, linkes Ufer) ein, wonach diese Liegenschaft zum Kaufpreis von Fr. 1 510 000 erworben wird. Der Kaufpreis wird in bar bezahlt. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, die voll einbezahlt sind. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre, soweit deren Adressen bekannt sind, erfolgen mit eingeschriebenem Brief, sonst durch das Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Gegenwärtig ist einziges Mitglied des Verwaltungsrates Dr. Louis Barthe, von Bressaucourt (Bern), in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Adresse der Gesellschaft: Mühleplatz 13 (bei H. Auf der Maur, Architekt).

26. Dezember 1950. Eisenwaren, Haushaltartikel usw.

**Baumeler & Co.**, in Schüpfheim, Handel mit Eisen, Eisenwaren, Haushaltartikeln usw. (SHAB. Nr. 265 vom 11. November 1948, Seite 3060). Aus dieser Kollektivgesellschaft ist Theodor Baumeler (Vater) ausgeschieden. Die Gesellschaft besteht unter den übrigen Gesellschaftern, Theo (jun.), Anton und Hans Baumeler, unverändert weiter. Sie zeichnen nun zu zweien.

26. Dezember 1950. Kolonialwaren usw.

**Curli & Cie. Aktiengesellschaft**, in Luzern, Kolonialwaren en gros usw. (SHAB. Nr. 115 vom 20. Mai 1947, Seite 1359). Kollektivprokura wurde erteilt an Rösy Dambach, von Oberhözberg, in Luzern, und Felix Curti, von und in Luzern.

26. Dezember 1950. Radio usw.

**P. Daetwyler**, in Horw. Inhaber dieser Firma ist Paul Daetwyler, von Oftringen (Aargau), in Kriens. Radiohandel und -reparaturen sowie Elektrobedarf, Fabrikation von Prüfapparaten verschiedener Art. Rank.

26. Dezember 1950. Leder usw.

**Jakob Federers Erben**, in Luzern, Handel mit Leder, Schuhfurnituren, Schuhmacher- und Sattlerwerkzeugen (SHAB. Nr. 249 vom 24. Oktober 1946, Seite 3106). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die Einzelfirma «Jakob Federer», in Luzern. Die Kollektivgesellschaft ist nach beendigter Liquidation erloschen.

26. Dezember 1950. Leder usw.

**Jakob Federer**, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Jakob Federer-Schaad, von und in Luzern. Er hat auf den 30. Juni 1950 Aktiven und Passiven des Geschäftsbetriebes der erloschenen Kollektivgesellschaft «Jakob Federers Erben», in Luzern, übernommen. Handel mit Leder, Schuhfurnituren, Schuhmacher- und Sattlerwerkzeugen. Theaterstrasse 4.

#### Obwalden — Unterwald-Je-haut — Unterwalden alto

23. Dezember 1950. Därme

**Gebr. Bolz**, in Giswil, Handel mit und Bearbeitung von Därmen für die Würstfabrikation und technische Zwecke, Raffination von Speisefett usw. (SHAB. Nr. 233 vom 5. Oktober 1948, Seite 2687). An Alfons Schenker, von Gretzenbach (Solothurn), in Emmenbrücke, Gemeinde Littau, Arnold Tanner von Zürich und Luzern, in Luzern, und Walter Bühler, von und in Luzern, wurde Einzelprokura erteilt.

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo

##### Bureau de Fribourg

23 décembre 1950. Librairie, etc.

**Egloff & Cie.**, à Fribourg, librairie, éditions, société en commandite (FOSC. du 22 décembre 1950, N° 300, page 3297). La société est dissoute. L'actif et le passif de la société sont repris par la société anonyme «Librairie de l'Université S.A.», à Fribourg. La liquidation de la société étant terminée, la raison est radiée.

23 décembre 1950.

**Librairie de l'Université S.A.**, à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 19 décembre 1950, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: 1° la suite des affaires de la société «Egloff & Cie.», à Fribourg, radiée, soit: l'exploitation en la forme commerciale de la «Librairie de l'Université», à Fribourg; l'exploitation, sous forme de succursale d'une librairie de langue française, à Zurich, sous l'enseigne «Librairie française»; l'édition sous toutes ses formes et la diffusion d'ouvrages en langues française ou étrangères. 2° L'achat et la vente d'immeubles et de valeurs immobilières. La société peut assumer des participations à toutes entreprises en Suisse et à l'étranger. Le capital social est de 160 000 fr., divisé en 1600 actions nominatives de 100 fr. chacune. Il est entièrement libéré par la reprise de l'actif et du passif de la société en commandite «Egloff & Cie.», à Fribourg, selon bilan au 31 mars 1950, accusant un actif de 364 793 fr. 86 et un passif de 268 793 fr. 86, soit un actif net de 96 000 fr., pour le prix de 96 000 fr. contre 960 actions de 100 fr. chacune, à l'apportuse et le solde en espèces. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications aux actionnaires se font par lettres recommandées. Le conseil d'administration est composé d'au moins trois membres, actuellement de Jean Duruz, de Cronay (Vaud), à Lausanne, président; Walter Egloff, de Niederrohrdorf (Argovie), à Fribourg, vice-président; Mario Saameli, de Weinfelden (Thurgovie), à Fribourg, secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Siège: Librairie de l'Université, rue de Romont 22.

26 décembre 1950. Primeurs, liqueurs, vins, conserves.

**Gaimès frères**, à Fribourg, société en nom collectif, primeurs, liqueurs, vins et conserves (FOSC. du 21 novembre 1938, N° 273, page 2475). La société est dissoute depuis le 15 décembre 1939. La liquidation étant terminée la raison sociale est radiée.

#### Bureau de Romont (district de la Glâne)

21 décembre 1950. Distillerie, vins.

**Corboz & Fischlin S.A.**, à Romont (FOSC. du 23 juin 1949, N° 144, page 1674). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 9 octobre 1950, la société a modifié sa raison sociale. Celle-ci sera dorénavant: **Corboz S.A.** La société a décidé, en outre, à la même date, de réduire son capital social de 160 000 fr. à 88 000 fr. par le remboursement de 144 actions de 500 fr. chacune, au total, 72 000 fr., sur les 320 actions de 500 fr. chacune formant le capital social. Le capital social, entièrement libéré, est actuellement de 88 000 fr., divisé en 176 actions nominatives de 500 fr. chacune. Les statuts de la société ont été modifiés en conséquence. L'accomplissement des formalités prescrites à l'art. 734 C.O. a été constaté par acte authentique du 4 décembre 1950. Francis Corboz, administrateur-délégué, a été nommé président du conseil d'administration en remplacement de Xavier Fischlin, qui ne fait plus partie du conseil. La société demeure engagée par la signature individuelle de Francis Corboz.

26 décembre 1950.

**Société Immobilière Grand'Rue S.A.**, à Romont (FOSC. du 4 octobre 1947, N° 232, page 2909). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 4 décembre 1950, la société a décidé de fusionner avec la société «Grands Magasins „A la Ville de Romont“ S.A.», à Romont (FOSC. du 4 octobre 1947, N° 232, page 2909), sur la base d'un contrat de fusion dressé le 4 décembre 1950, aux termes duquel les «Grands Magasins „A la Ville de Romont“ S.A.», reprennent, à titre universel, l'actif et le passif de la «Société Immobilière Grand'Rue S.A.», conformément aux dispositions de l'art. 748 C.O. et selon bilan au 31 décembre 1949. La «Société Immobilière Grand'Rue S.A.» est dissoute. Les créanciers ayant été désintéressés, la raison est radiée.

26 décembre 1950.

**Grands Magasins „A la Ville de Romont“ S.A.**, à Romont, société anonyme (FOSC. du 4 octobre 1947, N° 232, page 2909). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 4 décembre 1950, la société a ratifié un contrat de fusion passé le 4 décembre 1950 entre ladite société et la «Société Immobilière Grand'Rue S.A.», à Romont (FOSC. du 4 octobre 1947, N° 232, page 2909), aux termes duquel les «Grands Magasins „A la Ville de Romont“ S.A.», reprennent, à titre universel, l'actif et le passif de la «Société Immobilière Grand'Rue S.A.», conformément aux dispositions de l'art. 748 C.O. et selon bilan au 31 décembre 1949, accusant un actif de 53 751 fr. 20 (immeubles et débiteurs) et un passif de 3751 fr. 20 (créanciers et réserve), soit un actif net de 50 000 fr. Cette cession, acceptée pour la somme de 50 000 fr. à lieu moyennant la remise à la «Société Immobilière Grand'Rue S.A.», respectivement à ses actionnaires, de 50 actions, au porteur, de 1000 fr. chacune, entièrement libérées, de la société «Grands Magasins „A la Ville de Romont“ S.A.». En conséquence, chaque actionnaire de la société absorbée recevra contre une action de 1000 fr. une action de 1000 fr., entièrement libérée de la société reprenante. Dans la même assemblée générale, la société a décidé: 1° de porter son capital social de 50 000 fr. à 100 000 fr. par l'émission de 50 actions au porteur, de 1000 fr., chacune, entièrement libérées, conformément au contrat de fusion; 2° de reviser, en conséquence, ses statuts.

Solothurn — Soleure — Soletta  
Bureau Grenchen-Bettlach

26. Dezember 1950. Restaurant.

**Ed. Stettler**, bisher in Bern (SHAB. Nr. 288 vom 8. Dezember 1948, Seite 3823). Die Firma hat den Sitz nach Grenchen verlegt. Inhaber ist **Eduard Stettler**, von Walkringen, in Grenchen. Betrieb des Restaurant «Rosengarten». Centralstrasse 38.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

15. Dezember 1950. Liegenschaften usw.

**Elisabethhof A.G.**, in Basel, Erwerb, Verkauf, Erstellung und Verwaltung von Liegenschaften-usw. (SHAB. Nr. 76 vom 31. März 1949, Seite 855). In der Generalversammlung vom 11. Dezember 1950 wurden die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 50 000 wurde durch Ausgabe von 50 neuen Aktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000.

20. Dezember 1950. Waren aller Art.

**Cosmopol Handels-Aktiengesellschaft**, in Basel. Unter dieser Firma bildet sich auf Grund der Statuten vom 19. Dezember 1950 eine Aktiengesellschaft. Zweck ist: Einkauf und Verkauf und kommissionsweise Erwerbung von Waren aller Art für den Import und den Export; Transithandel; Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen; Uebernahme von Vertretungen von Produktions- und Handelsfirmen für die Schweiz und das Ausland. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Hierauf sind Fr. 30 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 5 Mitgliedern gehören an: **Max Jenny-Zimmermann**, von Langenbruck, in Basel, als Präsident, **Frieda Frey-Ehrsam**, von Ettiswil, in Liestal, **Fritz Wirz-Hintermann**, von Basel, in Riehen, und **Wilhelm Jonak-Dietze**, österreichischer Staatsangehöriger, in Wien. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Freie Strasse 88.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Berichtigung.

**Siam Handelsgesellschaft**, in St. Gallen (SHAB. Nr. 294 vom 15. Dezember 1950, Seite 3219). Die Firma wird auch in englischer Sprache geführt und lautet: **Siam Trading Co.**

22. Dezember 1950.

**Rosa Häuptli-Ritz, Kolonialwarenhandlung**, in St. Gallen. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung des Ehemannes, **Rosa Häuptli-Ritz**, von Biberstein (Aargau), in St. Gallen. Einzelprokura wird erteilt an: **Rudolf Häuptli-Ritz**, von Biberstein (Aargau), in St. Gallen. Zwischen den obgenannten Ehegatten besteht Gütergemeinschaft. Das Geschäft ist Sondergut der Ehefrau. Kolonialwaren- und Südfrüchthehandlung: Lindebühlstrasse 108.

22. Dezember 1950. Spenglerei, Installationen.

**Gottfried Tremp**, in Schänis, Autogarage und Installationsgeschäft (SHAB. Nr. 76 vom 1. April 1948, Seite 907). Die Natur des Geschäftes lautet nun: Spenglerei und Installationsgeschäft.

22. Dezember 1950.

**Gottfried Tremp, Autogarage**, in Schänis. Inhaber der Firma ist **Gottfried Tremp jun.**, von und in Schänis. Mechanische Reparaturwerkstätte für sämtliche Motorfahrzeuge und Verkauf neuer Maschinen: Automobilen, Motorrädern, Velos, Traktoren und landwirtschaftlichen Maschinen. Autogarage.

22. Dezember 1950. Landwirtschaft.

**Johann Baptist Germann**, in Hummelwald, Gemeinde **Wattwil**, Landwirtschaft (SHAB. Nr. 48 vom 27. Februar 1935, Seite 523). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

22. Dezember 1950. Landesprodukte, Seile, Besen, Bürstenwaren.

**Paul Dietrich**, in St. Gallen, Handel mit Landesprodukten, Seilen, Besen und Bürstenwaren (SHAB. Nr. 203 vom 31. August 1949, Seite 2268). Die Firma ist identisch mit der im SHAB. vom 7. Dezember 1950, Nr. 287, Seite 3139 veröffentlichten gleichnamigen Firma. Die am 4. Dezember 1950 erfolgte Eintragung wird infolgedessen gestrichen. Einzelprokura ist erteilt worden an **Frau Margrit Dietrich**, von Grub, Gemeinde **Eggersriet**, in St. Gallen. Die Geschäftsnatur wird ergänzt durch: Fabrikation von Besen aus Reisig.

23. Dezember 1950. Glas, Spiegel.

**Grambach & Co. Aktiengesellschaft, Filiale St. Gallen**, in St. Gallen (SHAB. Nr. 107 vom 9. Mai 1950, Seite 1195), Glas- und Spiegelmanufaktur usw., mit Hauptsitz in Zürich 11. **Emil Schräml** ist nicht mehr Mit-

glied des Verwaltungsrates und Direktor; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ist bestellt: **Rudolf Maspoli**, von Coldrerio (Tessin), in Zürich. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an: **Hans Sauter**, von und in Zürich.

23. Dezember 1950.

**Tuchfabrik Goldach A.-G. vormalis Tuchfabrik Benken A.-G.**, in Goldach (SHAB. Nr. 67 vom 20. März 1948, Seite 813). Einzelprokura wird erteilt an: **Emmy Aebi-Schmid**, von Seeberg (Bern), in Goldach.

23. Dezember 1950.

**Familien-Konsumgenossenschaft Konkordia St. Gallen**, in St. Gallen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 87 vom 13. April 1949, Seite 986). Die Generalversammlung vom 4. November 1950 hat die Annahme neuer Statuten beschlossen. Die Firma lautet nun: «**Konkordia**» Konsumgenossenschaft St. Gallen. Die Genossenschaft hat den Zweck, durch möglichst rationellen Betrieb eines Handels mit Lebensmitteln und Bedarfsartikeln aller Art die wirtschaftliche Lage ihrer Mitglieder und Kunden zu heben und deren soziale Wohlfahrt zu fördern. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Die Unterschrift führen der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar oder dem Verwalter. **Ernst Bücheler**, Vizepräsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Vizepräsidenten wurde das Verwaltungsratsmitglied **Josef Lehner**, von Rorschacherberg, in St. Gallen, ernannt.

23. Dezember 1950.

**Bauernverein Nesslau-Krummenau**, in Nesslau, Genossenschaft (SHAB. Nr. 225 vom 26. September 1947, Seite 2814). **Jakob Looser**, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Aktuar in den Vorstand gewählt: **Johannes Künzli**, von und in Krummenau. Präsident oder Vizepräsident zeichnet mit Aktuar oder Geschäftsführer kollektiv zu zweien.

23. Dezember 1950. Apotheken usw.

**G. Streuli & Co.**, in Uznach, Kollektivgesellschaft, Betrieb von Apotheken und Drogerien, Fabrik chemisch-pharmazeutischer Präparate usw. (SHAB. Nr. 228 vom 29. September 1948, Seite 2632). Die Kollektivprokura des **Richard Bichsel** ist erloschen.

23. Dezember 1950. Blindenarbeitsstätte usw.

**Emil Büchi**, in Brunnadern, Blindenarbeitsstätte und Versandgeschäft (SHAB. Nr. 241 vom 21. Oktober 1946, Seite 3069). Zwischen dem Firmainhaber und dessen Ehefrau besteht vertragliche Gütertrennung.

23. Dezember 1950. Comestibles, Kolonialwaren, Früchte.

**Frau Wwe. Theresa Balzan**, in Sargans, Inhaberin der Firma ist **Wwe. Theresa Balzan**, von **Eggersriet** (St. Gallen), in Sargans. Handel mit Comestibles, Kolonialwaren und Früchten. Bahnhofstrasse.

23. Dezember 1950. Viehhandel, Gasthof.

**Conrad Willi**, in Altstätten, Viehhandel und Gasthaus «Zur Linde» (SHAB. Nr. 55 vom 6. März 1924, Seite 374). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

23. Dezember 1950.

**Benedict-School, R. Kreienbühl**, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist **Robert Kreienbühl**, von **Malters** (Luzern), in St. Gallen. Einzelprokura wird erteilt an **Walter Keller**, von **Basadingen**, in St. Gallen. Sprach- und Handlungsschule; Gartenstrasse 3.

23. Dezember 1950. Kräuterbitter, Liköre.

**Gigs-Bitter-Fabrikation K. Forster-Weigmann**, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist **Karl Forster-Weigmann**, von **Schaffhausen**, in St. Gallen. Fabrikation und Versand von Kräuter-Bitter und Likören. Stauffacherstrasse 2.

23. Dezember 1950. Stoffe, Herrenhemden, Wäsche.

**Paul Dietsche**, in Rheineck, Handel mit Damen- und Herrenstoffen, Herrenhemden, Wäscheausstern, Massatelier (SHAB. Nr. 117 vom 21. Mai 1943, Seite 1147). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

23. Dezember 1950. Haushaltartikel.

**Kappeler Joh. Versandgeschäft**, in **Kronbühl**, Gemeinde **Wittenbach**, Versandgeschäft für Haushaltartikel (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1949, Seite 2099). Durch Verfügung des Konkursrichters von St. Gallen vom 8./20. November 1950 wurde über den Firmainhaber der Konkurs eröffnet. Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes von Amtes wegen im Handelsregister des Kantons St. Gallen gelöscht.

23. Dezember 1950.

**Hadwig Bau AG.**, in St. Gallen. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 22. Dezember 1950 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Erstellung von Neubauten, den Ankauf von Bauland sowie die Verwaltung und den Verkauf von Liegenschaften und Gebäulichkeiten. Sie ist berechtigt, sich an andern Unternehmungen zu beteiligen oder solche zu gründen, zu erwerben, zu pachten, zu finanzieren oder mit solchen zu fusionieren. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, welche mit Fr. 20 000 liberiert sind. Die Gesellschaft übernimmt von den Miteigentümern **Anna Scelton-Högger** und **Elisabeth Högger** das Grundstück **Grundbuch St. Gallen, Parzelle Nr. 3979**, zum Preise von Fr. 225 641. Dieser wird beglichen durch Uebernahme der bestehenden Grundpfandschulden von Fr. 22 500, Barzahlung Fr. 103 141 und Errichtung einer Grundpfandverschreibung von Fr. 100 000. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder gegen persönliche Empfangsbescheinigung, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an **Fritz Stäheli**, von **Frauenfeld**, Präsident, und **Ernst Kober**, von **Basel**, beide in St. Gallen. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Kollektivunterschrift. Geschäftslokal: **Rosenbergstrasse 112**.

23. Dezember 1950. Bankgeschäft.

**Wegelin & Co.**, in St. Gallen, Kommanditgesellschaft, Bankgeschäft (SHAB. Nr. 45 vom 23. Februar 1950, Seite 511). Der unbeschränkt haftende Gesellschafter **Emil Diem-Huber** tritt per 1. Januar 1951 als solcher zurück, verbleibt jedoch in der Gesellschaft als Kommanditär mit dem Betrage von Fr. 100 000. Die Unterschrift des Genannten wird mit diesem Datum erlöschen. Die Kommanditumsome ist durch Verrechnung geleistet.

Graubünden — Grisons — Grigioni

23. Dezember 1950.

**Ferienheim Madrisa**, in **Klosters**, Genossenschaft, Erwerb und Betrieb des **Chalet Madrisa** als **Ferienheim** (SHAB. Nr. 144 vom 24. Juni 1947, Seite 1717). Aus der Verwaltung ist **Dr. Fritz Gaudenz Müller-Schoellhorn** ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Präsident der Verwaltung wurde **Dr. Georg Schoellhorn**, von und in **Winterthur**, gewählt, und als weiteres Mitglied **Dr. Kurt Schöllhorn**, von und in **Winterthur**. Der Präsident **Dr. Georg Schoellhorn** führt Einzelunterschrift.

23. Dezember 1950. Beteiligungen.

**Lion Aktiengesellschaft**, in **Paspels**, Verwaltung von Beteiligungen (SHAB. Nr. 299 vom 22. Dezember 1937, Seite 2817). Laut öffentlicher Urkunde vom 13. Dezember 1950 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Sie wird nach beendeter Liquidation im Handelsregister gelöscht.

23. Dezember 1950. Immobilien.  
Christian Balzer's Erben, in M u l e g n s / M ü h l e n, Immobilien (SHAB. Nr. 128 vom 5. Juni 1950, Seite 1460). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst und ist nach beendigter Liquidation erloschen.

## Aargau — Argovie — Argovia

23. Dezember 1950. Textilwaren.  
Frau Clara Strebel, in R u d o l f s t e t t e n - F r i e d l i s b e r g, Vertrieb von Textilwaren (SHAB. Nr. 192 vom 18. August 1949, Seite 2175). Ueber diese Firma ist durch Erkenntnis des Bezirksgerichts Bremgarten vom 16. November 1950 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Beschluss des gleichen Gerichts vom 30. November 1950 mangels Aktiven eingestellt worden. Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes von Amtes wegen gestrichen.

23. Dezember 1950. Zigarren, Tabak usw.  
Gautschi & Hauri, in R e i n a c h, Zigarren- und Tabakfabrikation, Handel mit Rohtabak, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 204 vom 2. September 1947, Seite 2540). Die an Oskar Hauri-Läubli erteilte Prokura ist erloschen.

23. Dezember 1950. Feinbäckerei usw.  
W. Ramseier, in K l i n g n a u. Inhaber dieser Firma ist Willi Ramseier, von Bowil (Bern), in Klingnau. Feinbäckerei; Handel mit Lebensmitteln und Haushaltungsartikeln. Klingnau Nr. 200.

23. Dezember 1950.  
Kunststoffwerk A.-G., in B r u g g. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und des Errichtungsaktes vom 15. Dezember 1950 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herstellung, Verarbeitung von und den Handel mit Garnen und andern Produkten aus Kunststoffen. Sie kann sich an ähnlichen Betrieben des In- und Auslandes beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Inhaberaktien von je Fr. 500. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Einladungen an die Aktionäre können durch eingeschriebenen Brief erfolgen, solange die Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern, zurzeit aus 3 Personen, und es gehören ihm an: Walter Rauber, von und in Brugg, als Präsident; Hans Weber, von Gossau (Zürich), in Baden, als Delegierter, und Max Olivier, von Neuveville, in Zürich. Der Präsident Walter Rauber und der Delegierte Hans Weber führen Einzelunterschrift; Max Olivier zeichnet kollektiv mit je einem andern Mitglied der Verwaltung. Geschäftslokal: Alte Promenade 26.

26. Dezember 1950.  
Baugenossenschaft Mägenwil, in M ä g e n w i l (SHAB. Nr. 197 vom 24. August 1950, Seite 2192). Nachdem sowohl die Eidgenössische Steuerverwaltung als auch die kantonale Wehrteuerverwaltung die Zustimmung zur Löschung erteilt haben, wird die Genossenschaft von Amtes wegen gestrichen.

26. Dezember 1950. Restaurant, Maurer- und Gipsergeschäft.  
Max Eichenberger, in B i r r w i l. Inhaber dieser Firma ist Max Eichenberger, von Beinwil am See, in Birrwil. Restaurant, Maurer- und Gipsergeschäft. Dorf Nr. 101.

26. Dezember 1950.  
Schweizerische Leinen-Industrie A.-G. (Industrie Linière Suisse S. A.) (The Swiss Linen Manufacturing Co. Ltd.), in N i e d e r l e n z (SHAB. Nr. 101 vom 2. Mai 1949, Seite 1160). In der Generalversammlung vom 12. Dezember 1950 wurden die Statuten geändert, wodurch indessen die publikationspflichtigen Tatsachen nicht berührt werden. Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden: Dr. Rudolf Ernst (Präsident); Rudolf Ernst jun. (Vizepräsident); Theodor R. Ernst; Fritz Reber; Jakob Andreas Bidermann; Hermann Grüberler; Ernst Homberger; Friedrich A. Schoeller-von Planta, und Hans C. Wehrli. Die Unterschriften von Dr. Rudolf Ernst, Rudolf Ernst jun. und Theodor R. Ernst sind erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Dr. Hugo Isler, von Wohlen (Aargau), in Aarau, als Präsident; Alfred Bindschedler, von Männedorf; Albert Heinze, von Basel (beide bisherige Direktoren); und Fridolin Hefti, von Luchsingen (Glarus), diese in Niederlenz. Die Mitglieder der Verwaltung zeichnen je zu zweien kollektiv.

26. Dezember 1950. Hobelwerk, Holzhandel.  
Fritz Balteschwiler, in L a u f e n b u r g, Hobelwerk und Holzhandlung (SHAB. Nr. 264 vom 10. November 1950, Seite 2888). Diese Firma ist infolge Überganges mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 1. Januar 1950 und Sacheinlagevertrag vom 20. Dezember 1950 an die «Balteschwiler A.G.», in Laufenburg, erloschen.

26. Dezember 1950. Hobel-, Säge- und Spaltwerk.  
Balteschwiler A.G., in L a u f e n b u r g. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und des Errichtungsaktes vom 20. Dezember 1950 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fortführung des Geschäftes der bisherigen Einzelfirma «Fritz Balteschwiler», in Laufenburg, also Abwicklung aller Geschäfte der Holzbranche, insbesondere den Betrieb eines Hobel-, Säge- und Spaltwerkes und einer Holzhandlung. Die Gesellschaft kann sich bei anderen Unternehmungen beteiligen und gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder errichten. Das Grundkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von der bisherigen Firma «Fritz Balteschwiler», in Laufenburg, Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 1. Januar 1950 und Sacheinlagevertrag vom 20. Dezember 1950. Darnach betragen die Aktiven (Kassa, Postscheck, Wertschriften, Debitoren, Waren, Maschinen und Werkzeuge, Mobiliar, Bureaumaschinen, Immobilien, Fuhrpark) Franken 853 164.50 und die Passiven (Banken, Kreditoren, Wohlfahrtsfonds, transitorische Passiven, Darlehen) Fr. 575 041.20. Der Uebernahmepreis beträgt Fr. 278 123.30. Davon werden Fr. 180 000 voll auf das Grundkapital angerechnet. Die restlichen Fr. 20 000 des Grundkapitals sind in bar liberiert. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief und die Publikationen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus wenigstens 1 Mitglied. Einziges Mitglied der Verwaltung ist Fritz Balteschwiler, von und in Laufenburg. Er führt Einzelunterschrift. Einzelprokura wurde erteilt an Alfred Kuratle, von Nesslau (St. Gallen), in Laufenburg. Geschäftslokal: Hintere Bahnhofstrasse 381.

26. Dezember 1950.  
Waagen Brunner Reinach, in R e i n a c h. Inhaber dieser Firma ist Ernst Brunner, von Schmiedrued, in Reinach (Aargau). Betrieb eines Waagen-Spezialgeschäftes mit Fabrikations- und Reparaturwerkstätte; Handel mit Waagen, Messwerkzeugen und Spezialmaschinen. Bahnhofplatz SBB Nr. 54.

26. Dezember 1950.  
Eisenbahner-Baugenossenschaft Koblenz, in K o b l e n z (SHAB. Nr. 236 vom 8. Oktober 1948, Seite 2723). Edwin Hotz, Präsident, wohnt in Wallisellen.

26. Dezember 1950. Leim, Dünger usw.  
Delta-Werke Zofingen (Usines Delta Zofingen) (Officine Delta Zofingen) (Delta-Works Zofingen), in Z o f i n g e n, Fabrikation von Leim und Dünger, Sortierung und Verwertung von Hacken und neuen Industrieabfällen aller Art, Putzfädenfabrikation und Herstellung von chemischen Produkten für Gerbereien und die Textilindustrie, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 230 vom 2. Oktober 1950, Seite 2512). Kollektivprokura ist erteilt wor-

den an Ernst Baumann, von Bottenwil, in K ü n g o l d i n g e n, Gemeinde Oftringen.

26. Dezember 1950. Restaurant.  
Frau Frieda König-Zuber, in H u n z e n s c h w i l. Inhaberin dieser Firma ist Frieda König-Zuber, von Wiggiswil (Bern), in Hunzenschwil. Der Ehemann hat gemäss Art. 167 ZGB die Zustimmung erteilt. Restaurant «Froh-sinn».

## Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

23. Dezember 1950. Chemisch-technische Produkte.  
Th. Stäheli, bisher in S u l g e n (SHAB. Nr. 256 vom 1. November 1945, Seite 2688). Der Firmainhaber hat den Geschäfts- und persönlichen Wohnsitz nach B i s c h o f s z e l l verlegt. Jetzige Natur des Geschäftes ist Vertrieb chemisch-technischer Produkte. Fabrikstrasse 802.

23. Dezember 1950. Sägewerk usw.  
Paul Dreyer, in E s c h l i k o n, Sägewerk und Holzhandel (SHAB. Nr. 171 vom 25. Juli 1949, Seite 1969). Die Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die Firma «Paul Dreyer», in Fischingen, erloschen.

23. Dezember 1950. Sägerei, Holzhandel.  
Paul Dreyer, in F i s c h i n g e n, Sägerei und Holzhandlung (SHAB. Nr. 179 vom 3. August 1945, Seite 1872). Diese Firma hat die Aktiven und Passiven der Firma «Paul Dreyer», in Eschlikon, übernommen und in Eschlikon eine Zweigniederlassung errichtet. Ifwilerstrasse 272.

23. Dezember 1950.  
Fritz Gegauf Aktiengesellschaft Bernina-Nähmaschinenfabrik, in S t e c k b o r n (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1950, Seite 94). Der Prokurist Heinrich Bernhard führt nun volle Kollektivunterschrift. An Fritz Gegauf jun., von und in Steckborn, wurde Kollektivprokura erteilt.

23. Dezember 1950.  
Fleckviehzuchtgenossenschaft Märstetten & Umgebung, in M ä r s t e t t e n (SHAB. Nr. 269 vom 17. November 1947, Seite 3397). Max Hugentobler, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Aktuar wurde Hermann Witschi, von Bäriswil (Bern), in Bonau, in den Vorstand gewählt. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten.

23. Dezember 1950. Ofenbau usw.  
Otto Andres Erben, in F r a u e n f e l d, Ofenbau- und Plattengeschäft (SHAB. Nr. 220 vom 19. September 1940, Seite 1689). Die Kollektivgesellschaft ist infolge Auflösung und Ueberganges der Aktiven und Passiven an die Einzelfirma «Karl Andres», in Frauenfeld, erloschen.

23. Dezember 1950. Ofenbau usw.  
Karl Andres, in F r a u e n f e l d. Firmainhaber ist Karl Andres, von Thundorf, in Frauenfeld. Er hat die Aktiven und Passiven der gelöschten Kollektivgesellschaft «Otto Andres Erben», in Frauenfeld, übernommen. Der Ehefrau Berta geb. Strupler, von Thundorf, in Frauenfeld, ist Einzelprokura erteilt worden. Ofenbau- und Plattengeschäft. Broteggstrasse 29 (Werkstätte: Thundorferstrasse 54).

23. Dezember 1950. Weberei, Zimmerei usw.  
Guido Cornella, in A m r i s w i l, Bunt-, Baumwoll- und Halbleinenweberei, Zwirneri und Näherei (SHAB. Nr. 249 vom 24. Oktober 1950, Seite 2707). An Max Inhelder-Bader, von Sennwald, in Amriswil, wurde Einzelprokura erteilt.

23. Dezember 1950. Autogare usw.  
Kindschi & Voegeli, in E r m a t i n g e n, Metallwarenfabrikation, Bau von Spezialmaschinen verschiedener Art, Patentverwertungen (SHAB. Nr. 56 vom 8. März 1948, Seite 684). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Otto Voegeli aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Gottfried Kindschi, von Davos, in Ermatingen, unter der Firma Gottfried Kindschi als Einzelfirma im Sinne von Art. 579 OR weitergeführt. Autogare und mechanische Werkstätte.

## Ufficio di Locarno

20 dicembre 1950. Ristorante, falegname.  
Luigi Maggini, in I n t r a g n a, ristorante e laboratorio da falegname (FUSC. del 25 maggio 1929, N° 119, pagina 1077). Il titolare Luigi Maggini fu Domenico, ha stabilito il regime matrimoniale della «separazione dei beni» con sua moglie Maria nata Mattoni.

27 dicembre 1950. Pittura, verniciatura.  
Poncini & Rattaggi, in A s c o n a, impresa di pittura e verniciatura (FUSC. del 25 febbraio 1949, N° 47, pagina 545). La società in nome collettivo è sciolta. La liquidazione essendo terminata questa ragione sociale è cancellata. L'attivo ed il passivo sono assunti dalla nuova ditta «Enrico Rattaggi», in Ascona, sotto trascritta.

27 dicembre 1950. Pittura, verniciatura.  
Enrico Rattaggi, in A s c o n a. Il titolare è Enrico Rattaggi di Giovanni, da ed in Ascona. La ditta rilva attivo e passivo della cessata ditta «Poncini & Rattaggi», in Ascona, ora cancellata. Impresa di pittura e verniciatura. Via Borgo.

27 dicembre 1950. Frutta, verdura.  
Cattaneo Fermo & Aldiva, in L o c a r n o, negozio frutta e verdura, ecc. (FUSC. del 7 luglio 1932, N° 156, pagina 1683). La società in nome collettivo è sciolta a datare dal 27 dicembre 1950. La liquidazione essendo terminata, questa ragione sociale è radiata.

27 dicembre 1950. Albergo.  
Carlo Franchini, in L o c a r n o, Albergo Vallemaggia e Centovallina (FUSC. del 2 marzo 1926, N° 50, pagina 376). La ditta è cancellata su istanza del titolare per cessazione del commercio.

## Ufficio di Lugano

23 dicembre 1950. Albergo.  
Alois Herger, in L u g a n o. Titolare è Alois Herger fu Gottlieb, da Flüelen, in Vitznau. Esercizio dell'Albergo Grütli. Via Motta 1.

23 dicembre 1950. Pietre preziose, ecc.  
Emrusa S.A., in C a r a b b i a, commercio pietre preziose, ecc. (FUSC. del 7 gennaio 1949, N° 5, pagina 66). Roger Varenne fu Marcel, di nazionalità francese, in Ginevra, è nominato membro del consiglio d'amministrazione della società con firma individuale.

## Distretto di Mendrisio

22 dicembre 1950. Impresa costruzioni, ecc.  
Medici Oreste & Co., succursale a Chiasso. Sotto questa ragione sociale la società in nome collettivo Medici Oreste & Co, in Morbio Inferiore, impresa generale di costruzioni, lavori del genio civile e di edilizia, costruzioni stradali di sopra e sottostruttura, cemento armato e agenzia immobiliare, iscritto dopo il 26 maggio 1950 (FUSC. del 31 maggio 1950, N° 124, pagina 1406) a creato una succursale. Sono soci: Oreste Medici, di Francesco, da Novazzano, in Morbio Inferiore, e Ferruccio Taddei, di Giacomo, da Gerra Gambarogno, in Mendrisio. La succursale è vincolata di fronte ai terzi dalla firma individuale dell'associato Oreste Medici. Via Stoppa N° 1.

## Waadt — Vaud — Vaud

## Bureau d'Echallens

26 décembre 1950. Meubles.

**Charles Clavel**, à Oulens. Le chef de la maison est Charles fils de Samuel Clavel, de et à Oulens. Fabrication et commerce de meubles.

## Bureau de Lausanne

23 décembre 1950.

**Société Immobilière Avenue de Villamont N° 5**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 27 janvier 1950, page 256). Les pouvoirs de l'administrateur Pierre Bonnard, démissionnaire, sont éteints. Yves Sandoz, du Locle, La Sagne et les Ponts-de-Martel, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré: Petit-Chêne 22, étude des notaires Francken et Sandoz.

23 décembre 1950. Chauffages centraux.

**E. Gschwind**, à Lausanne, représentation en chauffages centraux (FOSC. du 12 octobre 1944, page 2270). La raison est radiée pour cause de cessation d'activité.

23 décembre 1950. Produits alimentaires.

**E. Zurcher**, à Lausanne, produits alimentaires (FOSC. du 15 février 1945, page 371). La raison est radiée d'office pour cause de départ du titulaire.

23 décembre 1950. Papiers peints.

**R. Borgnana et Cie**, à Lausanne, commerce de papiers peints, etc., société en commandite (FOSC. du 15 novembre 1949, page 2957). Julien Reymond, associé commanditaire, ne fait plus partie de la société depuis le 30 novembre 1950. Sa commandite de 27 000 fr. est éteinte. Paul Borgnana, allié Byrde, de et à Morges, est entré le 30 novembre 1950 dans la société comme associé commanditaire pour une commandite de 1000 fr.

26 décembre 1950. Matériaux de construction.

**Jumelles des Chênes S. A.**, à Lausanne, matériaux de construction (FOSC. du 1<sup>er</sup> décembre 1950, page 3087). Les pouvoirs des administrateurs Sara Bonstein-Nordmann et Isidore Bonstein, démissionnaires, sont éteints. Sont nommés administrateurs: Alfred Margot, de Ste-Croix, à Lausanne, président; Julien Clavier, de Miège (Valais), à Sierre, et Léon Clavier, de et à Miège. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

26 décembre 1950. Volets à rouleaux.

**Hartmann & Co S. A.**, succursale à Lausanne, fabrique de volets à rouleaux, société anonyme (FOSC. du 7 mars 1949, page 634), avec siège principal à Bienne. Les bureaux sont transférés: place St-François 12bis (dans les locaux de la succursale).

26 décembre 1950. Articles de confiserie.

**Marguerite Jutzler**, à Pully, fabrication et commerce d'articles de confiserie (FOSC. du 16 décembre 1948, page 3459). La raison est radiée à la demande de la titulaire qui n'est plus assujettie à l'inscription (art. 54 ORC).

26 décembre 1950. Restaurant.

**R. Sahli**, à Lausanne, exploitation d'un restaurant-pension à l'enseigne: «Amphitron» (FOSC. du 20 juin 1950, page 1608). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

26 décembre 1950.

**Banque Cantonale Vaudoise**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 10 août 1950, page 2080). Les pouvoirs du directeur Gustave Curchod, décédé, sont éteints. Par décision du 10 octobre 1950, le Conseil d'Etat du canton de Vaud a nommé directeur, avec signature individuelle, Paul Nerfin, de Founex, à Lausanne. Procuration avec signature collective à deux avec l'un ou l'autre des fondés de pouvoirs déjà inscrits est conférée à Alfred Faugoux, de Rieux et Lutry, à Pully, et Georges Kuffer, d'Anet, à Lausanne.

26 décembre 1950. Immeubles.

**Le Pécos N.**, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 4 septembre 1950, page 2565). Les pouvoirs de l'administrateur Alois Pasche, démissionnaire, sont éteints. Louis Kropf, de Unterlangenegg, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré: place St-François 12bis (chez Société Fiduciaire Lemano).

## Bureau de Moudon

23 décembre 1950. Hôtel.

**H. Gruaz**, précédemment à Commugny, exploitation du Café du Guillaume Tell (FOSC. du 20 novembre 1945, page 2873). La maison a transféré son siège à Moudon. Le titulaire est Henri Gruaz, d'Aubonne et de L'Isle, domicilié actuellement à Moudon. Exploitation de l'Hôtel de la Gare.

23 décembre 1950. Café.

**Renée Chassot**, à Moudon. Le chef de la maison est Renée Chassot, épouse dument autorisée de Maurice, de Vuisternens-devant-Romont, à Moudon. Exploitation du Café du Nord. Rue Grenade 20.

23 décembre 1950. Café-restaurant.

**Maurice Henchoz**, à Moudon. Le chef de la maison est Maurice Henchoz, de Rossinière, à Moudon. Exploitation du Café-restaurant St-Eloi. Rue du Temple 29.

23 décembre 1950. Café.

**W. Jaccaud**, à Moudon. Le chef de la maison est William Jaccaud, de Montaubion-Chardonney, à Moudon. Exploitation du Café de la Banque. Rue Grenade 3.

23 décembre 1950. Café-restaurant.

**Henri Monachon**, à Moudon. Le chef de la maison est Henri Monachon, de Martherenges, à Moudon. Exploitation du café-restaurant Le Central. Rue Grenade.

23 décembre 1950. Café.

**Mme. Esther Jaton-Perrin**, à Moudon. Le chef de la maison est Esther Jaton née Perrin, épouse dument autorisée d'Ulysse, de Villars-Mendraz, à Moudon. Exploitation du Café du Marché. Rue du Temple 14.

23 décembre 1950. Café-restaurant.

**Thérèse Pavillon**, à Moudon. Le chef de la maison est Thérèse Pavillon née Joss, épouse conventionnellement séparée de biens et dument autorisée de Constant Pavillon, de Chardonney sur Morges, à Moudon. Exploitation du Café-restaurant du Paon. Rue Mauborget.

23 décembre 1950. Café.

**Jacques Charrière**, à Moudon. Le chef de la maison est Jacques Charrière, de Cerniat (Fribourg), à Moudon. Exploitation du Café de la Fleur de Lys. Grand-Rue.

23 décembre 1950. Garage, atelier de réparations, etc.

**Roland Zimmerli**, à Moudon. Le chef de la maison est Roland Zimmerli, d'Oftringen (Argovic), à Moudon. Atelier de réparations de véhicules automobiles, garage, vente d'accessoires, benzine et huiles. Avenue Eugène-Burnand.

23 décembre 1950. Alimentation, tabacs, cigares.

**Mme. Amanda Tschanz**, à Moudon. Le chef de la maison est Amanda Tschanz née Rochat, veuve d'Otto, de Bowil (Berne), à Moudon. Commerce d'alimentation générale, tabacs, cigares. Rue Mauborget 16.

23 décembre 1950. Bétail.

**Jean Bigler**, à Moudon. Le chef de la maison est Jean Bigler, de Murl (Berne), à Moudon. Commerce de bétail. Route de Thierrens.

23 décembre 1950. Bétail.

**Anna Bloch-Hirter**, à Moudon. Le chef de la maison est Anna Bloch née Hirter, épouse judiciairement séparée de biens et dument autorisée de René Bloch, de Chabrey, à Moudon. Commerce de bétail. Rue du Temple 16.

23 décembre 1950. Bétail.

**Marcel Graz**, à Moudon. Le chef de la maison est Marcel Graz, de Palézieux et Vevey, à Moudon. Commerce de bétail. Place du 14 avril.

23 décembre 1950. Bétail.

**Numa Zulauff**, à Moudon. Le chef de la maison est Numa Zulauff, de Château-d'Oex, à Moudon. Commerce de bétail. Les Combremonts 2.

23 décembre 1950. Horlogerie, bijouterie, orfèvrerie, etc.

**Henri Voegeli-Bornand**, à Moudon. Le chef de la maison est Henri Voegeli, allié Bornand, de Grafenried (Berne), à Moudon. Horlogerie, bijouterie, orfèvrerie, optique. Grand-Rue 39.

23 décembre 1950. Sellerie, carrosserie.

**René Hermann**, à Moudon. Le chef de la maison est René Hermann, de Payerne, à Moudon. Sellerie, carrosserie. Les Combremonts 8.

23 décembre 1950. Boulangerie, pâtisserie.

**Maurice Maillard**, à Moudon. Le chef de la maison est Maurice Maillard, de Siviriez (Fribourg), à Moudon. Boulangerie-pâtisserie. Rue Mauborget 18.

23 décembre 1950. Boulangerie, pâtisserie.

**Charles Voruz fils**, à Moudon. Le chef de la maison est Charles Voruz, fils de Charles, de Moudon et Sottens, à Moudon. Boulangerie-pâtisserie. Rue Grenade 38.

23 décembre 1950. Produits laitiers.

**E. Dutoit-Sandoz**, à Moudon. Le chef de la maison est Ernest Dutoit, allié Sandoz, de Chavannes sur Moudon et Moudon, à Moudon. Commerce de produits laitiers. Rue Mauborget 38.

23 décembre 1950. Produits laitiers.

**A. Muller-Hegelbach**, à Moudon. Le chef de la maison est Alfred Muller, allié Hegelbach, de Neuenegg (Berne), à Moudon. Commerce de produits laitiers. Rue St-Bernard 15.

23 décembre 1950. Bois.

**Kohler-Erard**, à Moudon. Le chef de la maison est Emile Kohler, époux conventionnellement séparé de biens de Marie née Erard, de Elay (Jura bernois), à Moudon. Commerce de bois. Sur le Fey.

23 décembre 1950. Café.

**Marie Pluviaux**, à Lucens, exploitation du Café de la Belle Maison (FOSC. du 8 octobre 1950, page 1923). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

23 décembre 1950. Café.

**Robert Chaillet**, à Lucens. Le chef de la maison est Robert Chaillet, du Chenit (Vaud) et de la Côte-aux-Fées (Neuchâtel), à Lucens. Exploitation du café de la Belle Maison et commerce de bétail.

23 décembre 1950. Hôtel.

**Léon Pluviaux**, à Lucens. Le chef de la maison est Léon Pluviaux, d'Oulens sur Lucens, à Lucens. Exploitation de l'Hôtel de la Gare.

23 décembre 1950. Café.

**Berthe Piguet-Genler**, à Lucens. Le chef de la maison est Berthe née Genier, épouse dument autorisée de Rodolphe Piguet, du Chenit, à Lucens. Exploitation du Café Helvetia. Rue Centrale.

23 décembre 1950. Auberge.

**Charles Tzaud**, à Lucens. Le chef de la maison est Charles Tzaud, de Bottens, à Lucens. Exploitation de l'Auberge de la Couronne.

## Bureau de Nyon

23 décembre 1950. Maçonnerie, gypserie, etc.

**Breccolini frères**, à Nyon. Roland, Edmond et Alphonse Breccolini, ce dernier mineur sous la puissance paternelle de son père Angelo Breccolini, tous trois d'Arnex sur Nyon, à Nyon, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> décembre 1950. La société n'est engagée que par la signature individuelle des associés Roland et Edmond Breccolini. Entreprise de maçonnerie, gypserie et peinture. Rayon de Soleil 19.

20 décembre 1950.

## Bureau de Payerne

**Syndicat d'élevage de Grandcour**, à Grandcour, société coopérative (FOSC. du 27 janvier 1948, page 262). Albert Ruclat-Marcuard, de Grandcour, est président; Marcel Oulevey, de Chcsalles sur Moudon, vice-président; Henri Marcuard, de Grandcour, secrétaire; tous à Grandcour. Edmond Oulevey, Jean Rossat et Henri Oulevey ne font plus partie du comité; leurs signatures sont radiées. La société est engagée par la signature collective du président ou du vice-président avec le secrétaire.

26 décembre 1950. Tissus, confections, etc.

**Georges Dresco**, à Payerne, tissus, confections, etc. (FOSC. du 4 septembre 1944, page 1967). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris dès le 1<sup>er</sup> décembre 1950 par la société anonyme «G. Dresco S. A.», ci-après inscrite, à Payerne.

26 décembre 1950. Tissus, confections, linoléums, machines à coudre. **G. Dresco S. A.**, à Payerne. Suivant acte authentique et statuts du 26 décembre 1950, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme, ayant pour but le commerce de tissus, confections, linoléums, literie, mercerie, machines à coudre et d'une manière générale le commerce de tout ce qui se rapporte aux branches énumérées ci-dessus. La société reprend l'entreprise en raison individuelle «Georges Dresco», à Payerne, radiée ci-dessus. Le capital social est de 170 000 fr., divisé en 170 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est entièrement libéré. Il a été fait apport à la société de l'actif et du passif de la maison «Georges Dresco», à Payerne, selon bilan au 30 novembre 1950, annexé aux statuts, accusant un actif de 658 836 fr. 16 et un passif de 588 859 fr. 03, soit un actif net de 69 977 fr. 13. Ledit apport a été accepté pour le prix de 70 000 fr., contre remise à l'apporteur de 70 actions de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. La société est subrogée dans tous les droits et obligations de la maison «Georges Dresco», dont elle aura les profits et les charges, avec effet rétroactif au 1<sup>er</sup> décembre 1950. 50 actions au porteur de 1000 fr. chacune ont été entièrement libérées par compensation avec une créance de 50 000 fr., figurant au passif du bilan sus-mentionné. En outre, 50 actions au porteur de 1000 fr. chacune ont été entièrement libérées par un versement en espèces.

L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. Les actionnaires sont convoqués en assemblée générale par une publication dans cette feuille. Le conseil d'administration est composé de 1 à 3 membres, actuellement de: Georges Dresco, président, de Champmartin (Vaud), à Payerne, et Gontran Gourdou, de et à Lausanne. La société est engagée par la signature collective des deux administrateurs. Locaux: rue de Lausanne.

#### Bureau de Rolle

23 décembre 1950. Placement et gestion de biens.

Le Château de Perroy S.A., à Perroy. Suivant acte authentique et statuts du 22 décembre 1950, il est constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but le placement, sous n'importe quelle forme, et la gestion des biens immobiliers et mobiliers qui pourraient lui être remis ou confiés par ses actionnaires, notamment l'achat du domaine du Château de Perroy. Elle s'interdit de faire, sous quelque forme que ce soit, appel aux banques pour obtenir des dépôts de fonds. La société pourra traiter toutes affaires immobilières, commerciales ou industrielles, à l'exclusion de toutes opérations bancaires ou de toutes opérations qui lui conféreraient le caractère d'une société financière à activité bancaire. Le capital social de 300 000 fr. est entièrement libéré. Il est divisé en 300 actions au porteur de 1000 fr. chacune. Louis-Horace Borel-Saladin a fait apport à la société: a) le domaine du Château de Perroy pour 342 520 fr.; b) de chédaill et bétail pour 30 800 fr.; c) de récoltes et provisions pour 68 000 fr., au total 441 320 fr., sous déduction d'une dette hypothécaire de 57 640 fr. 17. La valeur nette des apports de Louis-Horace Borel-Saladin est de 383 679 fr. 83 montant qui lui a été payé comme suit: par la remise de 147 actions de la société de 1000 fr. chacune, entièrement libérées, et par l'ouverture, dans les livres de la société, d'une créance à vue de 236 679 fr. 83. Simone Borel-Saladin a fait apport à la société de 650 actions Nestlé-Alimentana S.A., estimées 929 500 fr. Ce montant lui a été payé comme suit: par la remise de 147 actions de la société de 1000 fr. chacune, entièrement libérées, et par l'ouverture, dans les livres de la société, d'une créance à vue de 782 500 fr. L'inventaire des apports de Louis-Horace Borel-Saladin porte la date du 22 décembre 1950. Toutes publications et communications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un à trois membres, actuellement d'un seul qui est Armand Girardier, de Rochefort (Neuchâtel), à Lausanne, qui engage la société par sa signature individuelle. Bureaux de la société: au Château de Perroy.

#### Bureau de Vevey

22 décembre 1950. Tir à l'arc.

Abbaye de l'Arc de Vevey, à Vevey, association (FOSC. du 28 septembre 1944, N° 228). Le conseil est actuellement constitué comme suit: Charles Nicollier-Peter, Abbé-président (jusqu'ici secrétaire); Jules de Palézieux, connétable et vice-président (déjà inscrit); Albert Cuénod, de Vevey et Corsier, à Vevey, secrétaire (nouveau), lesquels engagent l'association par leur signature collective. Adolphe Burnat, décédé, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Les bureaux de l'association sont actuellement chez le connétable Jules de Palézieux, rue de la Clergère 1.

#### Wallis — Valais — Vallesse

##### Bureau de Sion

26 décembre 1950. Biens mobiliers, immeubles.

Simosa S.A., à Sion. Suivant acte authentique et statuts des 22 et 26 décembre 1950, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: l'achat, la vente et l'exploitation de tous biens mobiliers ou immobiliers, ainsi que la construction d'immeubles. La société peut aussi s'intéresser à toute société et à tout groupement à but semblable. Elle a notamment pour but l'acquisition des parcelles N° 797, 798, 799 et 807 du registre foncier de la commune de Monthey, parcelles formant un seul bloc, d'une superficie totale de 401 m<sup>2</sup>, consistant en un bâtiment d'habitation et places attenantes, le tout appartenant aux enfants de feu Léon Gex-Fabry, de son vivant à Val d'Iliez, acquisition qui s'effectuera pour le prix de 120 000 fr. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libéré. Les publications, convocations et communications ont lieu dans le «Bulletin officiel du canton du Valais» et celles qui sont prévues par la loi dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de 3 membres, actuellement: Hermann Muller, de Reckingen, à Sion, président; André Pfefferlé, de et à Sion; Flavien de Torrenté, de et à Sion. Les administrateurs signent collectivement à deux. Domicile: avenue de la Gare.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de Boudry

22 décembre 1950.

Société Immobilière Rue de la Côte N° 158 à Neuchâtel S.A., à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche. Suivant acte authentique et statuts du 21 décembre 1950, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition, la construction, la gestion et la vente d'immeubles, ainsi que l'exécution de toutes opérations immobilières. En particulier, elle acquerra l'art. 7653 du cadastre de Neuchâtel pour le prix de 17 000 fr. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions nominatives de 1000 fr. chacune. Il est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée ou par lettre remise contre récépissé. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres, actuellement d'un administrateur unique en la personne de Emile Rossetti, de Corcelles-Cormondrèche, à Cormondrèche, commune de Corcelles-Cormondrèche, qui engagera la société par sa signature individuelle. Siège: Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche. Bureaux: Grand-rue N° 14 b, Cormondrèche, commune de Corcelles-Cormondrèche.

23 décembre 1950.

Agurfi S.A., Société Financière et de Participations, à Cortaillod (FOSC. du 1<sup>er</sup> août 1940, N° 178, page 1392). L'administrateur Charles Renaud a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Charles-Gaston Renaud, de Cortaillod, à Bâle, a été élu membre du conseil d'administration. Il engage la société par sa signature individuelle.

23 décembre 1950. Participations, etc.

Cortafina S.A., à Cortaillod (FOSC. du 29 décembre 1947, N° 303, page 3819). L'administrateur Charles Renaud a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. L'administrateur Charles-Gaston Renaud (déjà inscrit) engage la société par sa signature individuelle.

23 décembre 1950. Participations, etc.

Coresa S.A., à Cortaillod (FOSC. du 13 juillet 1948, N° 161, page 1965). L'administrateur Charles Renaud a démissionné; ses pouvoirs sont

éteints. L'administrateur Charles-Gaston Renaud (inscrit jusqu'ici comme secrétaire) est seul administrateur et engage la société par sa signature individuelle.

23 décembre 1950. Participations, etc.

Recorsa S.A., à Cortaillod (FOSC. du 30 décembre 1948, N° 306, page 3558). L'administrateur Charles Renaud a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. L'administrateur Charles-Gaston Renaud (déjà inscrit) engage la société par sa signature individuelle.

#### Bureau de La Chaux-de-Fonds

22 décembre 1950. Horlogerie.

Orwa S.A., à La Chaux-de-Fonds, fabrications, achat, vente et exportation d'horlogerie, etc. (FOSC. du 21 juillet 1950, N° 168). Le conseil d'administration est composé de Jules-A. Hirschy (déjà inscrit), nommé président; Pierre-Albert Perret-Gentil, du Locle et de La Ferrière, à La Chaux-de-Fonds, nommé en qualité de second administrateur. La société sera dorénavant engagée par la signature collective des deux administrateurs. Les pouvoirs conférés à l'administrateur Jules-A. Hirschy sont modifiés en ce sens. Bureaux: Côte 14.

#### Bureau du Locle

22 décembre 1950. Portraits d'art.

Mme O. Ghisletta, a u Locle. Le chef de la maison est Olga Ghisletta née Pedretti-Barudoni, épouse d'union autorisée de Andrea Ghisletta, de Chironico (Tessin), au Locle. Représentation de la maison «Henri Hauser», à Bâle, pour la vente de portraits d'art. Rue de la Concorde 42.

22 décembre 1950. Boulangerie, pâtisserie, épicerie, etc.

Aurèle Reymond, à La Brévine, boulangerie, pâtisserie, épicerie et fourrages (FOSC. du 24 octobre 1947, N° 249, page 3130). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

22 décembre 1950. Epicerie, mercerie, ferblanterie, vins, tabacs, etc.

P. Yersin, à La Brévine, épicerie, mercerie, ferblanterie, quincaillerie, vins et liqueurs, tabacs et cigares (FOSC. du 24 octobre 1939, N° 251, page 2163). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

#### Bureau de Neuchâtel

21 décembre 1950. Ouvrages de dames.

François Conrad, à Neuchâtel, ouvrages de dames, spécialité de tapisseries de style (FOSC. du 18 mai 1948, N° 113, page 1372). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

21 décembre 1950. Ouvrages de dames.

Marguerite Huguenin, anciennement «Magasin Conrad», à Neuchâtel. Le chef de la maison est Marguerite Huguenin, du Locle, à Neuchâtel. Confection et vente d'ouvrages de dames, spécialité de tapisseries de style. Faubourg de l'Hôpital N° 5.

23 décembre 1950.

«FAVAG» Fabrique d'appareils électriques S.A., à Neuchâtel (FOSC. du 13 novembre 1950, N° 266, page 2917). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 21 décembre 1950, la société a décidé l'émission de 2100 bons de jouissance, sans valeur nominale, au porteur, donnant droit à une part du bénéfice net annuel. Les statuts ont été modifiés en conséquence ainsi que sur d'autres points non soumis à publication.

23 décembre 1950.

SAFININ S.A. Société Financière, Immobilière et de Participations, à Neuchâtel (FOSC. du 10 août 1940, N° 186, page 1465). L'administrateur Charles Renaud a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Charles-Gaston Renaud, de Cortaillod, à Bâle, a été élu administrateur. Il engage la société par sa signature individuelle.

23 décembre 1950.

Parso S.A. Société de Participations Financière et Immobilière, à Neuchâtel, société anonyme (FOSC. du 16 février 1949, N° 39, page 458). L'administrateur Charles Renaud a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Charles-Gaston Renaud, déjà inscrit, a été élu président du conseil d'administration. André Magnenat, de Vaulion, à Riehen près Bâle, a été élu membre du conseil d'administration. Il engage la société par sa signature individuelle.

26 décembre 1950. Immeubles, etc.

Cité Est 4-6 S.A., à Neuchâtel, acquisition, exploitation, gestion et vente d'immeubles, etc. (FOSC. du 11 juillet 1949, N° 159, page 1838). L'administrateur Paul Baillolet étant décédé sa signature est radiée. Il est remplacé par Marcel Pisoli, du et au Locle, qui engagera la société par sa signature individuelle. Les bureaux sont transférés: Faubourg de l'Hôpital N° 31 (chez Pisoli et Nagel).

26 décembre 1950. Immeubles, etc.

Rond Point II S.A., à Neuchâtel, acquisition, exploitation, construction, vente ou gestion de tous immeubles, etc. (FOSC. du 5 septembre 1950, N° 207, page 2280). L'administrateur Blaise de Montmolin a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. La société sera dorénavant engagée par la signature individuelle de Claude Pizzera, de et à Colombier (Neuchâtel), qui est nommé nouvel administrateur unique.

26 décembre 1950.

CISAG, Chimie des Fermentations S.A., à Cressier, fabrication et vente de produits alimentaires (FOSC. du 18 juillet 1950, N° 165, page 1874). Dans son assemblée générale du 20 octobre 1950, la société a modifié ses statuts. Le but de la société sera dorénavant la fabrication d'amidons et de flocons de pommes de terre, ainsi que le façonnage éventuel de fruits et légumes et de leurs produits. Le conseil d'administration comprendra dorénavant 5 à 7 membres. A la suite de démission, Gottfried Bieri n'est plus membre du conseil d'administration; ses pouvoirs sont éteints comme tel. Il est désigné comme secrétaire pris en dehors du conseil. Arnold Buser, président, et Fritz Walther, vice-président (déjà inscrits), conservent leurs fonctions. Ont été nommés nouveaux membres: Albert Gerber, de Langnau i.E., à Lyss; Albert Helbling, d'Epsach (Berne), à Granges (Soleure), et Arnold Zurkinden, de Guin et Fribourg, à Guin. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président, du secrétaire et de Werner Wüthrich, fondé de procuration (déjà inscrit).

#### Genève — Genève — Ginevra

20 décembre 1950.

Société Immobilière Rue de Cornavin D, à Genève. Suivant acte authentique du 18 décembre 1950, il a été constitué, sous cette dénomination, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la transformation et la gestion de tous immeubles en Suisse. Elle se propose notamment d'acquérir une parcelle de terrain sise à Genève, rue de Cornavin pour le prix de 138 960. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions, au porteur, de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Max



Hottinger, de Meilen (Zurich), à Genève, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: rue de Rive 1 (bureau de M. Hottinger).

20 décembre 1950.

**Société Immobilière Rue de Cornavin E**, à Genève. Suivant acte authentique du 18 décembre 1950, il a été constitué, sous cette dénomination, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la transformation et la gérance de tous immeubles en Suisse. Elle se propose notamment d'acquérir une parcelle de terrain sise à Genève, rue de Cornavin, pour le prix de 138 960 fr. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions, au porteur, de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Max Hottinger, de Meilen (Zurich), à Genève, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: rue de Rive 1 (bureau de M. Hottinger).

20 décembre 1950.

**Société Immobilière Rue de Cornavin F**, à Genève. Suivant acte authentique du 18 décembre 1950, il a été constitué, sous cette dénomination, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la transformation et la gérance de tous immeubles en Suisse. Elle se propose notamment d'acquérir une parcelle de terrain sise à Genève, rue de Cornavin, pour le prix de 138 960 fr. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Max Hottinger, de Meilen (Zurich), à Genève, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: rue de Rive 1 (bureau de M. Hottinger).

20 décembre 1950.

**Société Immobilière Rue de Cornavin G**, à Genève. Suivant acte authentique du 18 décembre 1950, il a été constitué, sous cette dénomination, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la transformation et la gérance de tous immeubles en Suisse. Elle se propose notamment d'acquérir une parcelle de terrain sise à Genève, rue de Cornavin, pour le prix de 138 960 fr. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou de plusieurs membres. Max Hottinger, de Meilen (Zurich), à Genève, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: rue de Rive 1 (bureau de M. Hottinger).

22 décembre 1950. Articles ménagers, jouets.

**PEMECO, Pennavayre et Meyer**, à Genève. Sous cette raison sociale, Jean-Joseph Pennavayre, de nationalité française, à Genève, et Simone-Rosine Meyer née Maillard, de Knutwil (Lucerne), à Genève, épouse séparée de biens et dûment autorisée de Hans Meyer, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 18 août 1950. La société n'est engagée que par la signature collective des deux associés. Commerce, représentation, importation et exportation d'articles ménagers, jouets et tous produits manufacturés. Rue Lévrier 1.

22 décembre 1950. Articles de ménage.

**R. Urfer**, à Onex, commerce et représentation d'articles de ménage, en faillite (FOSC. du 4 mars 1949, page 608). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

22 décembre 1950. Traitement sur métaux.

**Finitions Ferrero et Bagdasarian**, à Carouge, atelier de traitement et de finitions sur tous métaux, société en nom collectif dissoute par suite de faillite (FOSC. du 7 avril 1949, page 926). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

22 décembre 1950. Articles en cuir et simili-cuir.

**Etablissement SACTIS S.A.**, à Thônex, articles en cuir et en simili-cuir, etc., société anonyme dissoute par suite de faillite (FOSC. du 16 septembre 1947, page 2690). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

22 décembre 1950. Electricité.

**P. Gely & Cie**, à Genève, installations, et fournitures générales pour l'électricité, lustrerie et éclairage fluorescent, société en commandite (FOSC. du 27 novembre 1950, page 3037). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

22 décembre 1950.

**Société Immobilière Champ Clairière**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 26 juillet 1950, page 1941). Le conseil d'administration a été porté à trois membres qui sont: John Lachavanne, président, de et à Chêne-Bougeries; Henri Muller, secrétaire, de et à Genève, et Richard Scarpellini (inscrit), lesquels signeront collectivement à deux. Les pouvoirs de l'administrateur Richard Scarpellini sont modifiés en conséquence.

22 décembre 1950. Transports maritimes, etc.

**Socodi Maritime**, à Genève, transports, courtages maritimes, etc. (FOSC. du 5 novembre 1948, page 2984). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 18 décembre 1950, la société a transformé les 100 actions de 500 fr. chacune, au porteur, formant le capital social, en actions nominatives. Les statuts ont été modifiés en conséquence ainsi que sur d'autres points. Les faits antérieurement publiés sont modifiés comme suit: le capital social est de 50 000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, nominatives, entièrement libérées. L'assemblée générale est convoquée par avis adressé sous pli recommandé à chaque actionnaire.

22 décembre 1950.

**Société d'Echanges commerciaux**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 20 novembre 1950, page 2973). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 20 décembre 1950, la société a porté son capital social de 150 000 fr. à 400 000 fr., par l'émission de 250 actions de 1000 fr. au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est donc de 400 000 fr., entièrement libéré, divisé en 400 actions de 1000 fr. au porteur. Robert Fournier, fondé de pouvoir (inscrit) engagera dorénavant la société par sa signature individuelle. La procuration collective conférée à René Eberhard est éteinte.

23 décembre 1950. Entreprise du bâtiment.

**Maurice Massari**, à Genève, entreprise générale du bâtiment (FOSC. du 3 mai 1950, page 1143). Par jugement du 20 novembre 1950, le Tribunal de 1<sup>re</sup> instance de Genève a déclaré le titulaire en état de faillite.

23 décembre 1950. Café-brasserie.

**Mme Noverraz-Sacco**, à Genève, café-brasserie à l'enseigne «La Chaumière» (FOSC. du 12 mai 1945, page 1080). Par jugement du 11 décembre 1950, le Tribunal de 1<sup>re</sup> instance de Genève a déclaré le titulaire en état de faillite.

23 décembre 1950. Fruits, légumes.

**Jean & Ducruet**, à Carouge, représentation, courtage, commission d'exportations et d'importations de produits de tous genres, notamment de fruits et légumes, société en nom collectif (FOSC. du 26 juin 1947, page 1743). La société est dissoute depuis le 1<sup>er</sup> novembre 1950. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

23 décembre 1950.

**Société de valeurs de Filatures et de placements industriels, mobiliers et immobiliers S.A.**, à Genève (FOSC. du 19 février 1947, page 496). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 8 décembre 1950, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

23 décembre 1950.

**Société des Emissions Radio-Genève en liquidation**, à Genève, société coopérative (FOSC. du 17 décembre 1948, page 3427). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

23 décembre 1950.

**Synpar S.A. Omnium Financier**, à Cologny, société anonyme dissoute (FOSC. du 20 décembre 1950, page 3272). L'administration fédérale des contributions ayant donné son consentement, cette raison sociale est radiée.

23 décembre 1950. Livres.

**Hubacher, Steenken & Cie «La Sélection»**, à Genève, commerce de livres sélectionnés, etc., société en commandite (FOSC. du 1<sup>er</sup> février 1946, page 348). La société est dissoute depuis le 31 décembre 1949. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

23 décembre 1950. Atelier de repassage, lavage.

**G. Schmid et C. Weber**, à Genève, ateliers de repassage, lavage chimique, teinture, stoppage et raccommodage, etc., société en nom collectif (FOSC. du 12 août 1947, page 2820). La société a été dissoute le 15 septembre 1950. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

23 décembre 1950. Atelier de repassage, lavage.

**Mme M. Schmid**, à Genève. Le chef de la maison est Augusta-Mathilde Schmid née Tschanun, de Herznach (Argovie), à Genève, épouse séparée de biens et autorisée de Hermann-Georges Schmid. Atelier de repassage, lavage chimique, teinture, stoppage et raccommodage de vêtements, à l'enseigne «A la Rénovation du Vêtement». Boulevard des Philosophes 4.

23 décembre 1950. Blanchisserie.

**C. Weber**, à Genève. Le chef de la maison est Charles-René Weber, de Rümlang (Zurich), à Genève. Blanchisserie, lavage chimique, teinture, repassage, stoppage et raccommodage de lingerie. Boulevard du Pont-d'Arve N° 23.

23 décembre 1950.

**Société Immobilière Plateau Champel C**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 14 mars 1940, page 491). L'administrateur Victor Olivet est démissionnaire; ses pouvoirs sont radiés. Le conseil d'administration a été porté à quatre membres qui sont: Horace Juillard, président, de Vernier, à Coppet (Vaud); Jean Olivet, secrétaire, de Jussy, à Genève; Gino Vuagnat, de et à Genève, et Marcel Casai, de et à Thônex, lesquels signent collectivement à deux. Nouvelle adresse: rue du Rhône 78 (régie Ador et Juillard).

23 décembre 1950.

**Société Immobilière Belle Cour**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 14 mars 1947, page 721). Benjamin Sache, de et à Genève, a été nommé seul administrateur, avec signature individuelle, en remplacement de l'administrateur Paul Lenoir, démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints.

23 décembre 1950.

**Société Immobilière la Coccinelle**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 22 décembre 1950, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour but: l'achat, la vente, la possession et l'exploitation d'immeubles et notamment l'acquisition pour le prix de 215 000 fr. de la parcelle 2741 de la ville de Genève, section Cité, avec bâtiment N° E 202 cadastral, sise rue de la Prairie N° 25. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. au porteur. Il est libéré à concurrence de 20 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres. Gaston Riondel, de et à Genève, est unique administrateur; il signe individuellement. Adresse: rue Petitot 5 (régie P. et J. L'Huillier).

23 décembre 1950.

**Société Immobilière Rues Schaub-Pestalozzi S.A.**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 21 décembre 1950, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, l'échange, la construction, la location et l'exploitation de tous immeubles sis dans le canton de Genève et notamment l'acquisition pour le prix de 44 000 fr. d'un immeuble sis en la commune de Genève, section Petit-Saconnex, parcelle 612, avec bâtiments N° 902 et D 903 et pour le prix de 65 000 fr. d'un immeuble sis en la même commune, parcelle 613, avec bâtiments N° D 907 et D 908, ainsi que la reprise, pour le prix de 16 000 fr. de droits d'emption sur les dits immeubles. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr. au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou de plusieurs membres. Il est actuellement composé de: Camille Joz-Roland, président, de et à Genève, et Walter Schadegg, secrétaire, de Amriswil (Thurgovie), à Genève, avec signature collective à deux. Adresse: rue Ami-Lullin 1 (chez Joz-Roland et Bernard, architectes).

23 décembre 1950.

**Association genevoise des Horlogers-bijoutiers-orfèvres**, à Genève. Sous ce nom, il existe une association ayant pour but: a) d'étudier et de réaliser toutes améliorations tendant à la prospérité du commerce de détail dans l'horlogerie, la bijouterie et l'orfèvrerie; b) de prendre position quant aux mesures législatives et décrets des autorités cantonales et fédérales concernant l'exercice de ces professions; c) de combattre la concurrence déloyale et de prendre toutes les mesures utiles à la défense des intérêts de la profession; d) de développer et de consolider les sentiments de bonne confraternité entre ses membres; e) d'entreprendre tout ce qui peut faire connaître l'horlogerie, la bijouterie et l'orfèvrerie suisses, et à recourir à tous moyens utiles à cet effet, tels que l'exploitation de comptoirs d'exposition et de vente. Ses derniers statuts portant la date du 2 mai 1946 ont été modifiés les 26 juin et 14 novembre 1950. Les ressources de l'association sont: 1. Les finances d'entrée, les cotisations et toutes autres recettes provenant de son activité. 2. Les dons et les legs. Les organes de l'association sont: a) l'assemblée générale; b) le comité composé de 7 membres au moins; c) les vérificateurs des comptes. L'association est engagée par la signature collective du président ou du vice-président et du secrétaire ou du trésorier ou leurs remplaçants. Le président est Jean Gallopin, de Dardagny, à Genève; le vice-président Georges Klink, de et à Genève; le secrétaire William-Louis Baume, de Les Bois (Berne), à Genève; le trésorier Raymond Zbinden, de Guggisberg (Berne), à Genève; le vice-secrétaire Armand Blanc, de et à Genève, et le vice-trésorier André Hinden, de et à Genève. Adresse: rue du Rhône 17 (chez Jean Gallopin, président).

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 135958. Date de dépôt: 29 novembre 1950, 20 h.  
 Manufacture d'horlogerie Liengme & Co. S.A., Cormoret (Suisse).  
 Marque de fabrique et de commerce.

Montres, pièces de montres.

**Shock-Stop**

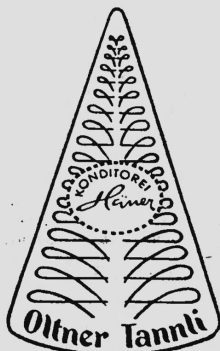
N° 135959. Date de dépôt: 29 novembre 1950, 20 h.  
 Manufacture d'horlogerie Liengme & Co. S.A., Cormoret (Suisse).  
 Marque de fabrique et de commerce.

Montres, pièces de montres.

**Stop-Chocs**

Nr. 135960. Hinterlegungsdatum: 28. November 1950, 18 Uhr.  
 Eugen Häner, Frolburgstrasse 9, Olten (Schweiz). — Fabrikmarke.

Konfiserie.



Die Marke wird in Rot und Gold ausgeführt.

Nr. 135961. Hinterlegungsdatum: 4. Dezember 1950, 17 Uhr.  
 Gebhard Lorenz & Co. St. Galler Kleiderfabrik, Löwengasse 3, St. Gallen  
 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Bekleidungsstücke aus im Kanton Graubünden mit Kaschmirwolle hergestelltem Strichloden.



N° 135962. Date de dépôt: 4 décembre 1950, 15 h.  
 Cervine S.A., rue du Commerce 11, 13, La Chaux-de-Fonds (Suisse).  
 Marque de fabrique.

Montres en tous genres.

**RUGBY**

N° 135963. Date de dépôt: 5 décembre 1950, 10 h.  
 Georges Béguelin, Reconvilier (Suisse).  
 Marque de fabrique et de commerce.

Montres et mouvements de montres.

**MARLYX**

N° 135964. Date de dépôt: 5 décembre 1950, 10 h.  
 Tlmor Watch Co. S.A., rue Léopold-Robert 46, La Chaux-de-Fonds (Suisse).  
 Marque de fabrique et de commerce.

Montres, parties de montres et étuis.

**Courtie**

N° 135965. Date de dépôt: 6 décembre 1950, 11 h.  
 « Rubetty », Berthe Rüfenacht, rue Bernard-Dussaud 1, Genève (Suisse).  
 Marque de commerce.

Lait de rose, toniques, lotions, crèmes de beauté, poudres de toilette, parfums et eaux-de-Cologne.

PRODUITS  
 BEAUTE  
**Rubetty**  
 Genève

Nr. 135966. Hinterlegungsdatum: 6. Dezember 1950, 18 Uhr.  
 Georg Fey & Co., St. Margrethen (St. Gallen, Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Grundierungen und Emaillacke.

**ALPO-RUBAL**

Nr. 135967. Hinterlegungsdatum: 7. Dezember 1950, 16 Uhr.  
 F. Haubensak Söhne AG., Sattelgasse 2, Basel (Schweiz).  
 Produktions- und Handelsmarke.

Gemüsesamen.

**ROTER GNOM**

Nr. 135968. Hinterlegungsdatum: 7. Dezember 1950, 16 Uhr.  
 F. Haubensak Söhne AG., Sattelgasse 2, Basel (Schweiz).  
 Produktions- und Handelsmarke.

Gemüsesamen.

**FEINKOST-GOURMANDISE**

N° 135969. Date de dépôt: 7 décembre 1950, 15 h.  
 Georges Maroqne, « Comptoir G. K. M. », rue Théodore de Banville 9, Nice  
 (France). — Marque de commerce.

Montres de tous calibres.

**HYALY**

Nr. 135970. Hinterlegungsdatum: 7. Dezember 1950, 8 Uhr.  
 Robert Viktor Neher AG., Finkernstrasse 30/32, Kreuzlingen (Thurgau,  
 Schweiz). — Fabrikmarke.

Massenartikel aus Aluminium und anderem Metall.

**NEHER**

Nr. 135971. Hinterlegungsdatum: 7. Dezember 1950, 11 Uhr.  
 Eugen Adolf Miesmer-Fretz, Gossau (Zürich, Schweiz).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Maschinen und Apparate für die Textil- und Wirkwarenindustrie, Vorformeinrichtungen für Strümpfe aus Kunstseide, Strumpfformer.

**MIESMER**

Nr. 135972. Hinterlegungsdatum: 8. Dezember 1950, 18 Uhr.  
Ernst Albert Homberger, Grub (Appenzel, Schweiz). — Fabrikmarke.  
Benzinpumpen-Membranen und Ersatzteile für Automobile.



Nr. 135973. Hinterlegungsdatum: 8. Dezember 1950, 18 Uhr.  
Schokoladefabrik Jonat Aktiengesellschaft, Mellen (Zürich, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 74039. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. November 1950 an.

Nahrungsmittel, insbesondere Süßigkeiten, Gebäck, Schokoladen, Kakao.

*Jonat*

Nr. 135974. Hinterlegungsdatum: 8. Dezember 1950, 18 Uhr.  
L. Abraham & Co. Seiden-AG., Claridenstrasse 25, Zürich 2 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kunstseidengewebe und Reinseidengewebe.

**Sarazene**

Nr. 135975. Hinterlegungsdatum: 9. Dezember 1950, 18 Uhr.  
Autol AG., Neuhausstrasse 15, Basel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Flüssiges synthetisches Waschmittel.



Nr. 135976. Hinterlegungsdatum: 9. Dezember 1950, 6 Uhr.  
Basler Stückfärberei AG., Badenstrasse 25, Basel (Schweiz). — Fabrikmarke.

Gefärbte Wollgarne und Wollstoffe, die durch besondere chemische Behandlung nicht filzen und nicht schrumpfen.



Nr. 135977. Date de dépôt: 9 décembre 1950, 11 h.  
Tavannes Watch Co., Tavannes (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres et parties de montres, étuis, bracelets, chaînes de montres, bijouterie et tous objets servant à indiquer l'heure, ainsi que les objets servant à la réclame et à la publicité des dits articles.

**CYMAFLEX**

Nr. 135978. Date de dépôt: 9 décembre 1950, 11 h.  
Tavannes Watch Co., Tavannes (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres et parties de montres, étuis, bracelets, chaînes de montres, bijouterie et tous objets servant à indiquer l'heure, ainsi que les objets servant à la réclame et à la publicité des dits articles.

**CYMATIC**

Uebertragungen — Transmissions

Marke Nr. 75884. — The Birmingham Aluminium Casting (1903) Company, Limited, Birmingham (Grossbritannien). — Uebertragung an Birmingham Limited, Birmid Works, Dartmouth Road, Smethwick-Birmingham (Grossbritannien). — Eingetragen am 21. Dezember 1950.

Marques Nos 77880 à 77893, 85700, 99800 à 99802, 102106 à 102109, 114881, 128329. — Vinaigrerie de Carouge Lucien Chirat S.A., Carouge (Suisse). — Transmission à Vinaigra S.A., rue de Veyrier 24, Carouge (Genève, Suisse). — Enregistré le 21 décembre 1950.

Marques Nos 99535, 113333, 129538 et 129539. — Vinaigrerie de Grange-Canal S.A., Chêne-Bougeries (Suisse). — Transmission à Vinaigra S.A., rue de Veyrier 24, Carouge (Genève, Suisse). — Enregistré le 21 décembre 1950.

Einschränkung der Warenangabe — Limitation de l'indication des produits

Marke Nr. 135650. — Société de la Viscose Suisse, Emmenbrücke (Luzern, Schweiz). — Die Warenangabe dieser Marke wird eingeschränkt und lautet wie folgt: Gespinnstfasern aller Art, einschliesslich Kunstseide, künstliches Stroh und künstliches Rosshaar, Fäden, Garne (ausgenommen Wollgarne aller Art), Zwirne, Bänder, Geflechte, Stickerelen, Web- und Wirkstoffe aus Textilien aller Art. Webapparate und -Maschinen. — Eingetragen am 21. Dezember 1950.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSE. par des lois ou ordonnances

**Bunzl-Konzern Holding Aktiengesellschaft, Zug**

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 27. Dezember 1950 hat die Herabsetzung des Grundkapitals von Fr. 2 840 000 auf Franken 810 000 in der Weise beschlossen, dass anstelle der bisherigen 9000 Stück Interimsscheine zu je Fr. 260 nunmehr 4500 neue Interimsscheine zu je Fr. 180 ausgegeben werden.

Den Gläubigern der Gesellschaft wird hiemit bekanntgegeben, dass sie binnen 2 Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, nach Anmeldung ihrer Forderungen Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA. 431<sup>2</sup>)

Der Verwaltungsrat.

**Genossenschaft für bernische Export- und Siedlungshäuser in Bern**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

Zweite Veröffentlichung

In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 26. September 1950 ist die Liquidation und Löschung der Firma beschlossen worden. Die Verwaltung führt die Liquidation durch. Gläubiger wollen ihre Forderungen bis spätestens 10. Januar 1951 an die Firma anmelden. (AA. 2<sup>2</sup>/51)

Bern, den 26. Dezember 1950.

**Genossenschaft für bernische Export- und Siedlungshäuser in Bern.**

**Société Foncière Les Ambrettes S.A. Lausanne**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 4 octobre 1950 a désigné le Dr Kurt Aebi, avocat, à Zurich, Bahnhofstrasse 77, comme liquidateur de la société. Les créanciers sont invités selon art. 742 C.O. de notifier leurs créances jusqu'au 20 janvier 1951 à M. Jacques G. Wanner, régisseur, à Lausanne, place St-François 12<sup>bis</sup>. (AA. 413/1<sup>2</sup>)

Le liquidateur: Dr K. Aebi.

**S. A. della Ferrovia elettrica Lugano-Cadro-Dino (Sonvico)**

In applicazione dell'art. 1185 CO i portatori d'obbligazioni al 4½% del prestito ipotecario di primo grado di fr. 250 000 ed i portatori d'obbligazioni al 5% del prestito ipotecario di secondo grado di fr. 135 000 sono convocati in

assemblea

per il sabato 13 gennaio 1951, alle ore dieci, nella sala del Consiglio comunale, a Viganello, per deliberare sul progetto di riorganizzazione finanziaria della Società, il quale prevede le seguenti misure:

1° dal 1° gennaio 1950 al 31 dicembre 1959 l'interesse del 4½%, rispettivamente del 5% sulle obbligazioni dei due prestiti è sostituito con un interesse variabile da determinarsi secondo i risultati dell'esercizio, massimo 3% e non cumulativo.

Nel pagamento degli interessi si rispetterà il grado ipotecario dei due prestiti.

Per il calcolo degli interessi scaduti gli ammortamenti annuali sugli impianti della Ferrovia sono considerati come spese d'esercizio.

2° L'ammortamento dei prestiti è sospeso fino al 31 dicembre 1959.

3° Nomina di un rappresentante degli obbligazionisti incaricato di tutelarne gli interessi a sensi degli art. 1159 e seg. CO.

Per poter partecipare all'assemblea gli obbligazionisti dovranno depositare le obbligazioni entro l'11 gennaio 1951 presso la Banca della Svizzera Italiana, a Lugano, che rilascerà ai depositanti una ricevuta. La ricevuta servirà loro quale legittimazione per esercitare il diritto di voto. Una procura scritta è necessaria per rappresentare gli obbligazionisti all'assemblea. Dei moduli di procura saranno messi a loro disposizione dalla Banca depositaria. (AA. 424<sup>1</sup>)

Losanna, 20 dicembre 1950.

Il Giudice federale delegato:  
Carlo Pometta.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## SCHWEIZERISCHE VERRECHNUNGSSTELLE — OFFICE SUISSE DE COMPENSATION

Ausweis des dezentralisierten Zahlungsverkehrs per 31. Oktober 1950 — Situation du trafic des paiements décentralisés au 31 octobre 1950

Zahlungsabkommen Accords de paiements		Auszahlungen an schweizerische Gläubiger Paiements aux créanciers suisses Inklusive private Verrechnungen Inclusivement compensations privées	Einzahlungen schweizerische Schuldner Versements de débiteurs suisses Inklusive private Verrechnungen Inclusivement compensations privées	Auszahlungen an schweizerische Gläubiger Paiements aux créanciers suisses Inklusive private Verrechnungen Inclusivement compensations privées	Einzahlungen schweizerische Schuldner Versements de débiteurs suisses Inklusive private Verrechnungen Inclusivement compensations privées	Stand des Zahlungsverkehrs (Saldo der Konten bei der Nationalbank und bei den ermächtigten Banken) Situation du trafic des paiements (Solde des comptes auprès de la Banque nationale et auprès des Banques agréées) + = Überschuss/Excédent — = Fehlbetrag/Découvert
		Januar - Oktober 1950 — Janvier - Octobre 1950	Oktober 1950 — Octobre 1950	Am Monatsende En fin de mois		
<b>Ägypten</b>	<b>Egypte</b>	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Kommerzieller Verkehr	Traffic commercial	41 608 169.92	49 554 018.10	4 410 340.40	9 102 766.88	
Finanzverkehr	Traffic financier	7 234 046.40	100 803.38	957 310.80	31 585.41	
Uebrigcr Verkehr	Autre trafic	3 050 282.57	507 632.64	224 862.69	19 412.10	
	Total	51 892 498.89	50 252 454.12	5 592 513.89	9 153 764.39	+ 23 081 404.95
<b>West-Deutschland</b>	<b>Allemagne-Ouest</b>					
Kommerzieller Verkehr	Traffic commercial	355 367 730.14	392 082 999.73	39 402 091.38	51 452 485.20	
Finanzverkehr	Traffic financier	1 599 897.20	207 657.41	2 897.20	114 657.44	
Uebrigcr Verkehr	Autre trafic	13 956 619.43	4 769 339.22	3 075 619.43	274 339.22	
	Total	370 921 246.77	397 059 996.39	42 480 608.01	51 841 481.86	+ 82 818 087.58
<b>Frankreich</b>	<b>France</b>					
Kommerzieller Verkehr	Traffic commercial	366 850 228.47	456 914 033.92	41 215 118.95	51 379 345.54	
Finanzverkehr	Traffic financier	39 054 973.95	1 534 007.98	4 413 161.83	58 981.09	
Uebrigcr Verkehr	Autre trafic	32 934 823.76	15 268 495.58	2 237 995.02	2 412 362.45	
	Total	438 840 026.18	473 716 537.48	47 866 275.80	56 850 689.08	— 68 775 491.82
<b>Iran</b>	<b>Iran</b>					
Kommerzieller Verkehr	Traffic commercial	8 865 358.77	9 932 201.33	894 472.07	826 142.90	
Finanzverkehr	Traffic financier	—	—	—	—	
Uebrigcr Verkehr	Autre trafic	519 199.38	1 558.60	33 520.95	—	
	Total	9 384 558.15	9 933 759.93	927 993.02	826 142.90	+ 1 936 027.64
<b>Niederlande</b>	<b>Pays-Bas</b>					
Kommerzieller Verkehr	Traffic commercial	114 298 394.83	115 970 836.77	13 985 742.31	17 874 537.34	
Finanzverkehr	Traffic financier	15 189 800.72	2 638 648.04	857 929.37	873 903.51	
Uebrigcr Verkehr	Autre trafic	12 262 634.24	987 572.18	775 191.25	408 287.54	
	Total	141 750 829.79	149 597 056.99	15 618 862.93	19 156 728.39	+ 14 748 105.—
<b>Norwegen</b>	<b>Norvège</b>					
Kommerzieller Verkehr	Traffic commercial	18 247 220.69	14 138 524.13	1 343 647.40	2 373 059.20	
Finanzverkehr	Traffic financier	8 650 987.13	45 828.02	430 760.09	4 857.86	
Uebrigcr Verkehr	Autre trafic	1 523 956.71	96 676.28	121 652.14	21 018.93	
	Total	28 422 164.53	14 281 028.43	1 896 059.63	2 398 935.99	— 7 690 437.18
<b>Schweden</b>	<b>Suède</b>					
Kommerzieller Verkehr	Traffic commercial	44 816 867.45	61 032 163.97	6 565 038.30	9 572 546.98	
Finanzverkehr	Traffic financier	2 703 636.07	987 332.24	85 825.92	193 005.52	
Uebrigcr Verkehr	Autre trafic	5 631 243.80	468 311.48	319 722.93	29 280.99	
	Total	53 181 747.32	62 487 807.69	6 950 587.15	9 794 833.49	+ 1 932 215.76
<b>Sterlinggebiet</b>	<b>Zone Sterling</b>					
Kommerzieller Verkehr	Traffic commercial	365 270 878.13	516 564 246.40	37 418 768.93	82 190 163.65	
Finanzverkehr	Traffic financier	59 035 275.86	25 086 719.18	5 461 449.77	5 315 291.61	
Uebrigcr Verkehr	Autre trafic	88 496 995.14	12 317 010.29	5 611 289.48	1 739 729.90	
	Total	512 803 149.13	583 967 975.87	48 491 508.18	89 245 185.16	— 51 893 719.21
<b>Gesamtverkehr</b>	<b>Mouvement total</b>	1 607 199 220.76	1 741 296 526.90	169 824 408.61	239 267 761.26	— 3 843 507.58

**Bundesbeschluss  
Über die Ausführung der Finanzordnung 1951 bis 1954  
(Vom 20. Dezember 1950)**

Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft, gestützt auf Ziffer 1, Artikel 5, des Bundesbeschlusses vom 29. September 1950 über die Finanzordnung 1951 bis 1954 und nach Einsicht in eine Botschaft des Bundesrates vom 4. Dezember 1950, beschliesst:

**I. Wehrsteuer****Art. 1**

Die Artikel 1, 7, 9, Absatz 2, 10, Absatz 1, 22, Absatz 1, lit. b, 25, Absatz 1, lit. a, 41, Absätze 1 und 4, 42, 43, Absätze 1 und 2, 53, Absatz 2, 57, Absatz 1, 58, Absatz 1, 60, Satz 1, 96, 126 und 127, Absatz 1, Satz 1, des Bundesratsbeschlusses vom 9. Dezember 1940/11. Oktober 1949 über die Erhebung einer Wehrsteuer werden aufgehoben und durch folgende Bestimmungen ersetzt:

**Art. 1.** Zur Tilgung und Verzinsung der ausserordentlichen Ausgaben für die Landesverteidigung wird in den Jahren 1941 bis 1954 eine Wehrsteuer nach Massgabe dieses Beschlusses erhoben.

**Art. 7.** Die Wehrsteuer wird für je zwei Jahre veranlagt (Veranlagungsperiode) und jährlich erhoben. Artikel 96 bleibt vorbehalten.

**2** Besteht die Steuerpflicht nur während eines Teils der Veranlagungsperiode, so wird die Steuer nur in dem diesem Zeitraum entsprechenden Teilbetrag geschuldet. Die Artikel 12, Absatz 2, 43 und 53, Absatz 2, bleiben vorbehalten.

**Art. 9, Abs. 2.** Vorbehalten bleiben Artikel 12, Absatz 2, 43 und 53, Absatz 2.

**Art. 10, Abs. 1.** Stirbt der Steuerpflichtige, so treten seine Erben in seine Steuerpflicht ein. Sie haben die vom Erblasser bis zum Todestag geschuldeten Wehrsteuern vor der Verteilung des Nachlasses zu entrichten oder sicherzustellen und haften hierfür solidarisch bis zur Höhe ihrer Erbteile.

**Art. 22, Abs. 1, lit. b.** Vom rohen Einkommen werden abgezogen:  
b) die geschäftsmässig begründeten Abschreibungen und Rückstellungen geschäftlicher Betriebe;

**Art. 25, Abs. 1, lit. a.** Vom reinen Einkommen kann der Steuerpflichtige abziehen:

a) einen Betrag von 2000 Franken;

**Art. 41, Abs. 1 und 4.** Die der Veranlagungsperiode vorangegangenen zwei Jahre bilden die Berechnungsperiode.

**4** Treten die Voraussetzungen der Steuerpflicht (Art. 3) erst in der Veranlagungsperiode ein oder haben sie nicht während der ganzen Berechnungsperiode bestanden, so ist der Steuer das nach Eintritt der Voraussetzungen erzielte, auf ein Jahr berechnete Einkommen zugrunde zu legen.

**Art. 42 (Aenderung des Einkommens in der Berechnungsperiode).** Hat sich das Einkommen im Laufe der Berechnungsperiode wegen Aufnahme oder Aufgabe der Erwerbstätigkeit, Berufswechsel, Vermögensanfall von Todes wegen, Scheidung oder gerichtlicher Trennung der Ehe dauernd verändert, so ist für die Bemessung der von der Veränderung betroffenen Einkommensbestandteile Artikel 41, Absatz 4, sinngemäss anwendbar.

**Art. 43, Abs. 1 und 2 (Jahressteuer auf Kapitalgewinnen und Wertvermehrungen).** Bei Aufhören der Steuerpflicht und bei Vornahme einer Zwischenveranlagung (Art. 96) ist neben der Steuer vom übrigen Einkommen eine volle Jahressteuer auf den in der Berechnungs- und in der Veranlagungsperiode erzielten Kapitalgewinnen und Wertvermehrungen im Sinne von Artikel 21, Absatz 1, lit. d und f, zu dem Steuersatze geschuldet, der sich für dieses Einkommen allein ergibt.

**2** Die der Jahressteuer unterworfenen Kapitalgewinne und Wertvermehrungen sind in die Berechnung der Steuer vom übrigen Einkommen nicht einzubeziehen.

**Art. 53, Abs. 2.** Körperschaften der in Absatz 1 bezeichneten Art, die vor oder während der Veranlagungsperiode in Liquidation getreten sind, entrichten bei Aufhören der Steuerpflicht neben der nach Absatz 1 geschuldeten Steuer eine volle Jahressteuer auf den in der Berechnungs- und in der Veranlagungsperiode erzielten Kapitalgewinnen und Wertvermehrungen wie die natürlichen Personen (Art. 43); massgebend ist Tarif II.

**Art. 57, Abs. 1.** Die von den Aktiengesellschaften, Kommanditaktiengesellschaften und Gesellschaften mit beschränkter Haftung auf ihrem Reingewinn zu entrichtende Steuer beträgt jährlich mindestens 2 und höchstens 8 Prozent des steuerbaren Reingewinns; innert dieser Grenzen beträgt der Steuersatz halb so viele Prozente, als der steuerbare Reingewinn Prozente vom durchschnittlichen Betrag des einbezahlten Grund- und Stammkapitals und der Reserven in den während der Berechnungsperiode (Art. 58) abgeschlossenen Geschäftsjahren ausmacht. Nach dem 31. Dezember 1948 aus nicht versteuerten Gewinnen gebildete Reserven sind nicht in den für die Berechnung des Steuersatzes massgebenden Betrag des Kapitals und der Reserven einzubeziehen.

**Art. 58, Abs. 1.** Die der Veranlagungsperiode vorangegangenen zwei Jahre bilden die Berechnungsperiode.

**Art. 60, Satz 1.** Die Ergänzungssteuer beträgt jährlich 0,75 Promille des einbezahlten Grundkapitals und der für die Berechnung der Steuer vom Reingewinn (Art. 57) in Betracht fallenden Reserven.

Art. 96 (Zwischenveranlagung). <sup>1</sup> Haben sich die Veranlagungsgrundlagen bei einer natürlichen Person in der Veranlagungsperiode wegen Aufnahme oder Aufgabe der Erwerbstätigkeit, Berufswechsel, Vermögensanfall von Todes wegen, Scheidung oder gerichtlicher Trennung der Ehe dauernd verändert, so ist für den Rest der Veranlagungsperiode für die von der Veränderung betroffenen Einkommens- und Vermögensbestandteile eine neue Veranlagung (Zwischenveranlagung) zu treffen; für die Bemessung des Einkommens ist sinngemäss Artikel 41, Absatz 4, und für die Bemessung des Vermögens dessen Stand bei Eintritt der Veränderung massgebend.

<sup>2</sup> Die Zwischenveranlagung wird von Amtes wegen oder auf Verlangen des Steuerpflichtigen vorgenommen. Sie kann binnen drei Jahren nach Ablauf der Veranlagungsperiode eingeleitet werden, auf die sie sich bezieht.

Art. 126. <sup>1</sup> Der Steuerpflichtige kann einen von ihm bezahlten Steuerbetrag binnen drei Jahren seit dem Tage der Bezahlung zurückfordern, wenn er irrtümlicherweise eine ganz oder teilweise nicht geschuldete Steuer bezahlt hat oder wenn die Voraussetzungen des Artikels 86 des Bundesgesetzes über Schuldbetreibung und Konkurs erfüllt sind.

<sup>2</sup> Jede rechtskräftig gewordene Steuer gilt als geschuldet. Wird eine Zwischenveranlagung vorgenommen (Art. 96) oder die Steuer wegen Wegfalls der Steuerpflicht neu festgesetzt (Art. 9), so sind zuviel bezahlte Steuerbeträge zurückzuerstatten; der Steuerpflichtige kann die Rückerstattung bis zum Ablauf von drei Jahren seit Eintritt der Rechtskraft der Zwischenveranlagung oder der Verfügung über die Neufestsetzung der Steuer verlangen.

<sup>3</sup> Die Rückforderung ist bei der kantonalen Wehrsteuerverwaltung geltend zu machen. Gegen den Entscheid der kantonalen Rekurskommission und gegen deren Entscheid die Verwaltungsgerichtsbeschwerde zulässig. Artikel 106 bis 112 sind sinngemäss anwendbar.

Art. 127, Abs. 1, Satz 1. Rechnungsfehler können binnen drei Jahren seit Eintritt der Rechtskraft der Veranlagung auf Begehren des Steuerpflichtigen oder von Amtes wegen durch die kantonale Wehrsteuerverwaltung berichtigt werden.

#### Art. 2

Die Artikel 36 und 51 des Wehrsteuerbeschlusses erhalten folgende Zusätze:

Art. 36, Abs. 2. <sup>2</sup> Von dem verbleibenden Vermögen der nach Artikel 3, Ziffer 1, Steuerpflichtigen wird ein Betrag von 20 000 Franken abgezogen.

Art. 51, Abs. 3. <sup>3</sup> Die statutarischen Mitgliederbeiträge werden nicht zum steuerbaren Einkommen der Vereine gerechnet; andererseits können die Aufwendungen der Vereine vom rohen Einkommen nur insoweit in Abzug gebracht werden, als sie die statutarischen Mitgliederbeiträge übersteigen.

#### Art. 3

Der Bundesratsbeschluss vom 30. November 1948 über die Behandlung von Pflichtlagern bei der Eidgenössischen Wehrsteuer wird aufgehoben.

### II. Warenumsatzsteuer

#### Art. 4

Die Artikel 1, 10, Absatz 3, 14, Absatz 1, lit. b, 16, lit. a, 19, Absatz 1, 20, Absatz 1, lit. b, 29 und 49, Absatz 4, des Bundesratsbeschlusses vom 29. Juli 1941/22. Juni 1950 über die Warenumsatzsteuer werden aufgehoben und durch die folgenden Bestimmungen ersetzt:

#### Art. 1

Zum Zwecke der Tilgung und Verzinsung der ausserordentlichen Ausgaben für die Landesverteidigung erhebt der Bund in den Jahren 1941 bis 1954 nach Massgabe dieses Beschlusses eine Warenumsatzsteuer.

#### Art. 10, Abs. 3

<sup>3</sup> Wer sich sowohl mit dem Wiederverkauf von Waren als auch mit der Herstellung von Waren oder Bauwerken befasst, gilt als Hersteller, wenn von seinem jährlichen Umsatz (Art. 9, Abs. 2 und 3) einschliesslich der nach Artikel 14, Absatz 1, steuerfreien Umsätze mehr als 25 Prozent oder mehr als 35 000 Franken auf Waren oder Bauwerke entfallen, die er selbst hergestellt hat oder im Lohn hat herstellen lassen.

Art. 14, Abs. 1, lit. b. Von der Steuer sind befreit:

- b) die Lieferung, der Eigenverbrauch und der Bezug von Gas (Kochgas in eingebauten Erdübertragungsleitungen), Wasser (gewöhnliches Wasser in eingebauten Erdübertragungsleitungen), Elektrizität (elektrischer Strom in feststehenden Übertragungsleitungen), Getreide, als Lebensmittel geltenden Esswaren, Kochsalz, Milch (Vollmilch, Magermilch, Buttermilch und Rahm, frisch, pasteurisiert oder konserviert, Joghurt- und Kefirmilch, Schotter), Kaffee und Kaffeesurrogaten, Tee, Kakao, Vieh, Geflügel, Fischen, Zeitungen (einschliesslich Zeitschriften);

#### Art. 16, lit. a.

<sup>1</sup> Eigenverbrauch liegt vor, wenn der Grossist

- a) Waren, die er nach Artikel 14, Absatz 1, lit. a, oder nach Artikel 48, lit. a oder h, steuerfrei bezogen oder für die er die Steuer auf der Wareneinfuhr nach Artikel 23 in Abzug gebracht hat, oder
- b) .....

Art. 19, Abs. 1. <sup>1</sup> Die Steuer beträgt:

- a) 2% bei Detaillieferungen (Abs. 2) und beim Eigenverbrauch nach Artikel 16, Absatz 1, von alkoholfreien Getränken, die als Lebensmittel gelten, Seifen und Waschmitteln der in den Positionen 1138, 1139 und 1141 a und b des schweizerischen Gebrauchsolltarifs bezeichneten Art, Sämereien, Setzknollen und -wiebeln, Setzlingen, Düngstoffen, Pflanzenschutzmitteln, Streu- und Futtermitteln, Silagesäuren, festen und flüssigen Brennstoffen;
- b) 4% bei Detaillieferungen und beim Eigenverbrauch nach Artikel 16, Absatz 1, von sonstigen Waren;
- c) 2½% bei Engroslieferungen (Art. 15, Abs. 3), beim Eigenverbrauch nach Artikel 16, Absatz 2, sowie beim Bezug vom inländischen Urproduzenten (Art. 8, Abs. 1, lit. b) von Waren der in lit. a bezeichneten Art;
- d) 6% bei Engroslieferungen, beim Eigenverbrauch nach Artikel 16, Absatz 2, sowie beim Bezug vom inländischen Urproduzenten von sonstigen Waren.

Art. 20, Abs. 1, lit. b. Die Steuer wird berechnet:

- b) beim Eigenverbrauch vom Wert der während der Steuerperiode im Eigenverbrauch verwendeten Waren. Dieser bemisst sich

in den Fällen von Artikel 16, Absatz 1, nach dem Preis, der für Waren gleicher oder ähnlicher Art am Ort und zur Zeit des Eigenverbrauchs einem Verbraucher oder dem Besteller eines Bauwerkes (Art. 16, Abs. 1, lit. c) in Rechnung gestellt würde,

in den Fällen von Artikel 16, Absatz 2, nach dem Preis, der für Engroslieferungen von Waren gleicher oder ähnlicher Art im Zeitpunkt der Beendigung der Steuerpflicht am gleichen Ort bezahlt würde.

#### Art. 29

Die Ueberwälzung der Steuer auf den Warenabnehmer ist gestattet. Bei Detaillieferungen darf sie nur in der Weise bewirkt werden, dass der Lieferer den von ihm geschuldeten oder ihm auf dem Ueberwälzungswege angerechneten Steuerbetrag in den Lieferungspreis einrechnet. Ausnahmen kann der Bundesrat bewilligen.

#### Art. 49, Abs. 4

<sup>4</sup> Ist die Belastung, die sich aus der Anwendung des Tarifs ergibt, im Einzelfall höher oder geringer als diejenige nach Artikel 19, so kann die Eidgenössische Zollverwaltung die Differenz zurückvergüten oder nachfordern. Das Nähere bestimmt eine Verfügung des Eidgenössischen Finanz- und Zolldepartements.

#### Art. 5

Die Artikel 14, 15, 16, 27, 38 und 48 des Warenumsatzsteuerbeschlusses erhalten folgende Zusätze:

#### Art. 14, Abs. 6

<sup>6</sup> Lieferungen, die auf Grund einer Erklärung nach Absätzen 2 oder 3 steuerfrei ausgeführt werden, sind in der Rechnung an den Abnehmer als solche zu kennzeichnen.

#### Art. 15, Abs. 5

<sup>5</sup> Umschliessungen, die der Lieferer mit der Ware abgibt und die ihm nicht zurückzugeben sind, gelten als Teile der gelieferten Ware.

#### Art. 16, Abs. 2

<sup>2</sup> Waren der in Absatz 1 bezeichneten Art, die der Grossist bei Beendigung der Steuerpflicht am Lager hat und nicht auf diesen Zeitpunkt veräussert, gelten als im Eigenverbrauch verwendet.

#### Art. 27, Abs. 4

<sup>4</sup> Grossisten, denen gegenüber sich die Massnahmen nach Absätzen 1 bis 3 als fruchtlos erweisen, können im Grossistenregister gestrichen werden. Sie büssen mit der Streichung das Recht zum steuerfreien Warenbezug nach Artikel 14, Absatz 1, lit. a, Artikel 23 und Artikel 48, lit. h, ein.

#### Art. 38, Abs. 2

<sup>2</sup> Der gleichen Strafe unterliegt, wer als Warenlieferer der Vorschrift von Artikel 29 zuwiderhandelt.

Art. 48, lit. h. Von der Steuer ist befreit die Einfuhr von:

- h) Waren, für die der Steuerpflichtige der Zollverwaltung eine Grossistenklärung im Sinne von Artikel 14, Absatz 2, auf antliehem Formular abgibt. Bestehen Zweifel darüber, ob die Voraussetzungen für die Abgabe der Erklärung erfüllt sind, so erhebt die Zollverwaltung die Steuer auf der Einfuhr.

#### Art. 6

Artikel 11, Absatz 1, lit. d, des Warenumsatzsteuerbeschlusses sowie Artikel 2 und 3 des Beschlusses der Bundesversammlung vom 22. Juni 1950 über die Abänderung des Warenumsatzsteuerbeschlusses werden aufgehoben.

### III. Anschlussamnestie

#### Art. 7

Ordnet ein Kanton im Zusammenhang mit einer Steuerreform eine Steueramnestie an, so wird der Steuerpflichtige, der die Voraussetzungen dieser Vergünstigung erfüllt, auch von den Straffolgen der Hinterziehung der Wehrsteuer, des Sonderzuschlags zur Wehrsteuer und des Wehropfers befreit, wenn er für das nachträglich angegebene Einkommen und Vermögen die Wehrsteuer, den Sonderzuschlag zur Wehrsteuer und das Wehropfer im einfachen Betrage nachvergütet, soweit die Strafverfolgung der Hinterziehung dieser Steuern im Zeitpunkt des Erwerbs des Amnestieanspruchs gegenüber dem Kanton noch nicht verjährt ist.

### IV. Inkrafttreten

#### Art. 8

<sup>1</sup> Dieser Beschluss tritt am 1. Januar 1951 in Kraft. Vorbehalten bleibt Absatz 3.

<sup>2</sup> Die durch diesen Beschluss abgeänderten Bestimmungen des Warenumsatzsteuerbeschlusses finden vorbehaltlich Absatz 3 Anwendung auf die Umsätze, bei denen sich der Vorgang, der nach Artikel 24 und 50, Absatz 1, des Warenumsatzsteuerbeschlusses die Steuerfälligkeit auslöst, nach dem 31. Dezember 1950 abspielt, auf Lieferungen von Grossisten jedoch nur dann, wenn sie nach dem 30. November 1950 ausgeführt wurden.

<sup>3</sup> Artikel 14, Absatz 6, und die neue Fassung von Artikel 10, Absatz 3, und 29 des Warenumsatzsteuerbeschlusses gelten vom 1. Oktober 1951 an.

### Italien — Umsatzsteuer

Das italienische Finanzministerium, Generaldirektion für Indirekte Steuern, hat gemäss einer Mitteilung im «Il Sole» vom 25. November 1950 entschieden, dass auf vergoldeten oder plattierten Gegenständen, für die der Aufdruck des Edelmetallzeichens oder des gesetzlichen Feingehaltes nicht vorgeschrieben ist, die Umsatzsteuer in der Höhe von 3% des Wertes zur Anwendung gelangt. Dagegen gilt für Artikel aus Gold sowie Artikel mit Teilen oder Verzierungen aus Gold, die der Pflicht der erwähnten Kennzeichnung unterliegen, der bisherige Steueransatz von 8% (Vergl. Publikation im SHAB. Nr. 19 vom 28. Februar 1949). 305. 29. 12. 50.

### Italie — Taxe sur le chiffre d'affaires

Selon une communication parue dans «Il Sole», du 25 novembre 1950, le Ministère italien des finances, direction générale des impôts indirects, a décidé que la taxe sur le chiffre d'affaires de 3% de la valeur est applicable aux objets dorés ou plaqués pour lesquels le poinçon de la marque ou du titre légal en or fin n'est pas prescrit. En revanche, le taux de 8% (voir FOSC. du 1<sup>er</sup> mars 1949, N° 50) reste valable pour les ouvrages en or ainsi que pour les articles avec parties ou garnitures en or, qui sont assujettis à la formalité du poinçon précité. 305. 29. 12. 50

**Verfügung Nr. 572 A/50**

der Eidgenössischen Preiskontrollstelle betreffend Anschrift der Detailpreise  
(Vom 27. Dezember 1950)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf die Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, verfügt:

**Art. 1.** Im Kleinhandel sind die Preise, bzw. Entgelte folgender Waren, bzw. Leistungen anzuschreiben, soweit sie keinen ausgesprochenen Luxuscharakter haben oder deren Preis Fr. 250.— nicht übersteigt:

- Textilien, Bekleidungsgegenstände und Schuhwaren;
- Nahrungs- und Genussmittel;
- Getränke;
- Haushaltsartikel, inklusive Haushaltsapparate, Beleuchtungsartikel und Küchenmöbel;
- Wasch- und Reinigungsmittel;
- Gastgewerbliche Leistungen;
- Schuhreparaturen, Wäsche- und Kleiderpflege, Coiffeurarbeiten.

Muster oder Attrappen, die anstelle der Originalwaren ausgestellt werden, sind ebenfalls mit den Preisen zu versehen.

**Art. 2.** Aus der Anschrift muss klar ersichtlich sein, auf welche Einheit (z. B. Stück, Dutzend, Kilogramm, Meter) sich der Preis bezieht. Solange es dem Detaillisten freigestellt ist, die Warenumsatzsteuer offen oder verdeckt zu überwälzen, muss ferner angegeben werden, ob die Warenumsatzsteuer im Preis eingerechnet ist oder nicht.

**Art. 3.** Die Anschrift muss für das Publikum leicht sichtbar und gut lesbar sein. Kann die Anschrift aus technischen Gründen nicht bei der Ware selbst angebracht werden (beispielsweise durch Aufdruck, Aufschrift, Etikettierung oder Preisschilder), so muss sie in sonstiger, leicht sichtbarer und gut lesbarer Weise (Preisschilder am Regal, Preisverzeichnis, bzw. Katalog und dergleichen) erfolgen.

**Art. 4.** Widerhandlungen gegen diese Verfügung werden gemäss Bundesratsbeschluss vom 17. Oktober 1944 betreffend das kriegswirtschaftliche Strafrecht und die kriegswirtschaftliche Strafrechtspflege geahndet.

**Art. 5.** Diese Verfügung tritt am 1. Januar 1951 in Kraft. Gleichzeitig wird die Verfügung Nr. 572 A/44, vom 29. September 1944, über Anschrift und Aufdruck der Detailpreise aufgehoben. Die vorher eingetretene Tatbestände werden auch fernerhin nach den bisher gültigen Vorschriften beurteilt.

**Prescriptions N° 572 A/50**

du Service fédéral du contrôle des prix concernant l'affichage des prix de détail  
(Du 27 décembre 1950)

Le Service fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, prescrit:

**Article premier.** Les prix des marchandises ou prestations suivantes du commerce de détail — en tant qu'elles n'ont aucun caractère de luxe ou que leurs prix n'excèdent pas 250 fr. — doivent être affichés:

- textiles, articles d'habillement et chaussures;
- denrées alimentaires, café, thé, tabacs, etc.;
- boissons;
- articles (y compris appareils) de ménage et d'éclairage, mobilier de cuisine;
- produits de lavage et de nettoyage;
- tarifs d'hôtels, de restaurants, tea-rooms, etc.;
- réparations de chaussures, entretien de lingerie et de vêtements, tarifs de coiffeurs et de coiffeuses.

Les échantillons ou articles factices exposés en lieu et place des marchandises véritables doivent également être étiquetés.

**Art. 2.** Le prix affiché ne doit permettre aucun doute sur l'unité à laquelle il se rapporte (pièce, douzaine, mètre, kilogramme). Aussi longtemps que les détaillants auront le choix entre les transferts implicite et apparent de l'impôt sur le chiffre d'affaires, ils auront en outre l'obligation d'indiquer si l'impôt est inclus ou non dans le prix de vente.

**Art. 3.** Les prix doivent être affichés de façon que le public puisse les apercevoir et les lire aisément. Si pour des raisons d'ordre technique, les prix ne peuvent être affichés sur les marchandises mêmes (par exemple par impression, inscription, étiquettes, etc.), ils doivent être signalés à l'attention du public d'une autre manière appropriée (affichage sur les rayons, prix-courants, catalogues, etc.).

**Art. 4.** Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des peines prévues par l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1944 concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre.

**Art. 5.** Les présentes prescriptions entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1951. Sont abrogées à la même date les prescriptions N° 572 A/44, du 29 septembre 1944, concernant l'affichage et l'impression des prix de détail. Les faits intervenus avant l'entrée en vigueur des présentes prescriptions seront jugés d'après les dispositions précédemment appliquées.

**Erneuerung des Abonnements**

Auf Monatsende sind sämtliche Abonnemente abgelaufen. Um allfälligen Unterbrechungen in der Zustellung des «Schweizerischen Handelsamtsblattes» vorzubeugen, möchten wir den Bezüglern dringend empfehlen, ihr Abonnement bei der Poststelle ihres Wohnortes unbedingt noch vor Jahresende zu erneuern. Man beachte gefälligst die von der Post zugestellte Rechnung. Im schweizerischen Verkehr können wir keine direkten Zahlungen annehmen; die Bestellung und Zahlung der Abonnemente erfolgen nur durch die Poststellen.

Das Abonnement auf «Die Volkswirtschaft» muss besonders bezahlt werden.

Die Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes.

**Prescrizioni N° 457 B/50**

dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernenti i prezzi delle pelli del bestiame grosso e di vitello di provenienza indigena  
(Del 21 dicembre 1950)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, vista l'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 2 settembre 1939 concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato; in sostituzione delle sue prescrizioni N° 457 A/50 del 24 giugno 1950 concernenti i prezzi del cuoio del bestiame grosso e delle pelli di vitello indigeni, prescrive:

**Art. 1.** A contare dal 1° gennaio 1951, i prezzi dei pellami del bestiame grosso e di vitello macellati nella Svizzera, elencati nell'appendice, non possono essere superati né dal venditore né dall'acquirente.

**Art. 2.** Le classificazioni, pesi o misure e condizioni di vendite non devono subire alcun peggioramento rispetto alle usanze d'anteguerra, in particolare per gli acquisti diretti eseguiti dalle concerie presso i macellai e i raccoglitori.

**Art. 3.** Chiunque contravviene alle presenti prescrizioni sarà punito conformemente alle sanzioni previste dal decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1944 concernente il diritto e la procedura penale in materia d'economia di guerra.

**Art. 4.** Le presenti prescrizioni entrano in vigore il 1° gennaio 1951. A contare dalla stessa data sono abrogate le prescrizioni N° 457 A/50 del 24 giugno 1950 concernenti i prezzi del cuoio del bestiame grosso e delle pelli di vitello indigeni. I fatti avvenuti prima dell'entrata in vigore delle presenti prescrizioni continueranno ad essere giudicati conformemente alle disposizioni vigenti finora.

**APPENDICE**

alle prescrizioni dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernenti i prezzi delle pelli del bestiame grosso e di vitello di provenienza indigena  
(Del 21 dicembre 1950)

Qualità	Pelli		Qualità	II
	I	II con tarolo		
Pelli di vacca		Fr. per kg.		
meno di 25 kg.	2.—	1.79	Cuscami di pelli del	
25/29 ½ kg.	2.—	1.85	bestiame grosso:	Fr. per kg.
30/34 ½ kg.	2.—	1.82	flanchi	1.20
35/39 ½ kg.	2.—	1.82	colli	1.60
40/44 ½ kg.	2.—	1.76	flanchi e colli	1.40
45 kg. e più	2.—	1.76		
scarto inferiore a 30 kg.		1.50	Erbaroli:	
scarto 30/39 ½ kg.		1.50	con testa	2.20
scarto 40 kg. e più		1.50	senza testa	2.30
Pelli di manzette:			Pelli di vitello:	
meno di 25 kg.	2.—	1.79	meno di 6 kg.	4.90
25/29 ½ kg.	2.—	1.81	6/8 kg.	4.10
30/34 ½ kg.	2.—	1.80	8/12 kg.	3.40
35/39 ½ kg.	2.—	1.79	12 kg. e più	3.10
40/44 ½ kg.	2.—	1.80	pelli di campagna:	
45 kg. e più	2.—	1.80	con testa	3.20
scarto inferiore a 30 kg.		1.50	senza testa	3.30
scarto 30/39 ½ kg.		1.50	scarto inferiore a 6 kg.	2.70
scarto 40 kg. e più		1.50	scarto 6 kg. e più	2.50
Pelli di buoi:			aborti (nati morti)	2.70
meno di 25 kg.	2.—	1.82	Pelli di vitello seiche:	
25/34 ½ kg.	2.—	1.82	meno di 2 ½ kg.	12.80
35/39 ½ kg.	2.—	1.77	più di 2 ½ kg.	9.60
40/44 ½ kg.	2.—	1.75	pelli di campagna:	
45/49 ½ kg.	2.—	1.75	senza testa	8.80
50/54 ½ kg.	2.—	1.80	scarto	6.—
55 kg. e più	2.—	1.80	Deduzioni: con testa	10%
scarto inferiore a 35 kg.		1.50	con zampe lunghe	5%
scarto 35 kg. e più		1.50		
Pelli di toro:			Pelli di cavallo, di la qualità:	
meno di 30 kg.	1.75	1.65	fino a 199 cm.	16.— il pezzo
30/34 ½ kg.	1.75	1.65	200—219 cm.	24.— il pezzo
35/44 ½ kg.	1.70	1.55	220 cm. e più	28.— il pezzo
45/49 ½ kg.	1.65	1.55	Supplementi:	
50/59 ½ kg.	1.65	1.55	per pelli senza testa	5 cent./kg.
60 kg. e più	1.65	1.55	per pelli piatte	1 cent./kg.
scarto inferiore a 35 kg.		1.40	per pelli scuolate	1 cent./kg.
scarto 35 kg. e più		1.30	spese di salatura per pelli del	
			bestiame grosso	13 cent./kg.
			per pelli di vitello	22 cent./kg.
			per erbaroli	13 cent./kg.
			per pelli di cavallo	fr. 2.50 il pezzo

**Postscheckverkehr, Beltritte — Chèques postaux, adhésions**

Aarau: Buehmann Oswald, «Turissa-Nähmaschinen, VI 9554. — Erismann J., Ver-treter, VI 9551. — Gysler-Frey V., Frau, VI 9547. Adelboden: Alpines Kinderheim «Berg-sonne», Martha Bettler, III 11854. Aesch (Basel-Land): Abt-Willhöft Paul, V 3991. Alters-wil: «Konkordia» Kranken- und Unfallkasse, Sektion Alterswil, IIa 3504. Aubonne: Daxel-hofer Jean-Pierre, professeur, II 16369. Baden: Lüthy Trudi, Frau, Vervielfältigungen, VI 9533. — Niesz Anita, Photographin, Ennetbaden, VI 9514. Basel: Bauer Geörg, Tailleur, V 23210. — Buser-Gysin G., V 12248. — Dingledein-Füeg Karl, V 11515. — Eissner A., «Ryla»-Produkte, V 11946. — Frauendiner René, Polstermöbel, V 23239. — Geiger E., Metallspritzerei und Sandstrahlerei, V 23235. — Interessengemeinschaft Breite, V 23212. 13. Kantonal-Schützenfest beider Basel, Finanzkomitee, V 10012. — Regenass W., elek-trische Installationen, V 23230. — Rüdy Hedy, Fräulein, Bürolistin, V 23240. — Schmid-Portmann Jakob, V 23238. — Schnelder Otto, Kältschrank- und Kühlanlagen-Reparaturen, V 23237. — Stalder-Balbi V., Frau, «Wanda» Spezialgeschäft für Trikot, V 23236. — «Testor» Treuhand- und Steuerberatungs-AG., Konto Verwaltungen, V 9402. — Verband schwei-zerischer geographischer Gesellschaften, V 17046. — Waibel-Keller Emil, V 23243. Bellwil am See: Stelner Armand, Malergeschäft, VI 9544. Bern: Ammann Walter, «Hermes», Institut für Betriebswirtschaft, III 13880. — Bergmann Paul, Fachvortrag, III 18748. Berner Sportklub Young-Boys, Abteilung Handball, III 9056. — Briel & Hofer, Propaganda, III 19624. — Gesellschaft zu Mittellöwen, Almoserant, III 16879. — Gordonoff T., Prof. Dr., III 21381. — Hausverwaltung R. Nyffeler, III 21143. — Institut Sandor für praktische Psychologie, Inhaber N. M. Müller, III 11920. — Leuch Hans, Kanzleisekretär, III 19739. Martens Agnes, Fräulein, Kinder-Evangelsationsbewegung, III 14461. — Minder-Leu-berger Fred, Metzgerei-Charcuterie, III 10901. — Mühlethaler Walter, eidg. dipl. Buch-halter, III 15125. — Schweizerische Jugendgemeinde für Musik, Sektion Bern, III 8628. Sigrist Toni, Reklame-Atelier, III 8412. — Verband schweizerischer Postbeamten, Reise-marken, III 20261. — Vereinigung bernischer Antiquare und Kunsthändler, III 17715. Vereinigung der PTT- und Zollbeamtenverbände, Hauptkasse, III 964. — Vereinigung der PTT- und Zollbeamtenverbände, Rechtsschutzkasse, III 11101. Bex: Grandjean Marcel, II 2377. Blei: Alt-Gymnasia Biennensis, IVa 6684. — Gauchat Maurice, termineur, IVa 7615. Tauer Ernest, IVa 7616. Biglen: Schucider-Wiedmer M., Tuchhandlung, III 14551. Birs-felden: Sparverein Birsfelden, V 11606. Bodio: Consorzio UTA VI O. Bettelini, XI 5050. Bödingen: Grabherr Josef, Geflügelarm, III 19216. Broc: Conas René, M<sup>re</sup>, XI 3853. Malliard & Cie P., S. à r. l., Vevey, vins et liqueurs, dépôt de Broc, IIa 2476. — Paroisse catholique, IIa 2341. Brugg (Aargau): Schweizerischer Eisenbahner-Verband, Sektion

PSA/VAS, VI 9543. — Vögtlin Max, elektrische Anlagen, VI 9549. Bülhel: Horat Martin, Fabrikation von Motorradfahrer- und Regenbekleidungen, VIII 31006. Bulle: Amicale 1910, Bulle et environs, IIa 2821. Burgdorf: Grossenbacher Hans, Klauenschneider, IIb 1942. Burgsteln-Dorf: Krankenkasse für den Kanton Bern, Sektion Burgsteln, III 9841. Charmey (Gruyères): Association des agents communaux A.V.S., IIa 2807. — Ski-Club «Dents vertes», IIa 3406. La Chaux-de-Fonds: Châtelain A., termineur, IVb 1365. — Eclairiers suisses, groupe St-Hubert, IVb 1430. — Edition R. Hirschy, IVb 850. — Fédération nationale suisse d'écriture, IVb 3248. — Froidevaux Roger, expert-comptable, IVb 2137. — Glansen Louis, représentant denrées alimentaires, IVb 1575. — Huguenin et fils, Alfred, fabrique de brides, IVb 377. — Journée cantonale des sous-officiers, IVb 2662. — Meillard & Jeanrenaud, bijouterie, mécanique, IVb 3359. — Pfenniger-Hertach Marcel, IVb 1426. Players Sport Watch, bureau de vente, IVb 2887. — Reuille Marcel, bracelets métal, IVb 1807. Chesilles-snr-Moudon: Boursier communal, II 4881. Chur: Jahrgangsvereinigung 1900, X 4689. — Optik A.G., X 1402. — Tobler Hans, Vertreter, X 6287. — «Universal»-Kosmetik Bureau, Chur, René Cavegn, X 6290. Corbières: Paroisse de Corbières, IIa 1132. Cornudèche: Bugnon Maurice, arboriculteur-paysagiste, IV 4752. Convet: Maeder Michel, marchand-tailleur, IV 4555. La Croix (Lutry): Kurzen Rico, arboriculteur patenté, Bossière, II 16368. Davos-Platz: Pferde-Sport-Verein Davos, X 3793. Delémont: Amicale des contemporains de 1902, IVa 7621. Dieterswil: Müller Hans, Forstbauerschule Bangerten, III 15366. Dommt/Enns: Fibron S. A., X 477. Döndli: Société de musique «La Harpe», IIa 3689. Dödingen: Theatergesellschaft, IIa 3008. — Zurkinden Eugen, Kaufmann, IIa 2842. Eefchens: Schick Georges, Radio-Progress, II 3704. Elm: Rhyner Oswald, Holzwaren, IXa 1979. Emmenbrücke: Bühlmann F., Waisenvogt, Emmen, VII 7936. Emmethöfen: Gemeindekanzlei, VII 10142. Epalinges: Tanner Alois, atelier de fleurs et couronnes artificielles, III 1101. Ermatinger: Signer Karl, «Adler»-Garage, VIIc 3535. Estavayer-le-Lac: Brünisholz Augusta, Bel-Air, IIa 2463. — Contemporains 1906, IIa 3837. Forel (Lavaux): Société coopérative du baltir à grain, Forel-Puidoux, II 10546. Fröhner: Albertinum (procure), IIa 2733. — Andrey Paul, chanoine, curé de St-Pierre, IIa 1345. — Association suisse des sergents-majors, section fribourgeoise, IIa 2912. — Bulletin de la paroisse St-Pierre, IIa 2333. — Contemporains 1915, IIa 2706. — Fonds du Bois L.C.F., IIa 2039. — Greffe de la Chambre pénale des mineurs du canton de Fribourg, IIa 2921. — Groupement des commerçants et artisans de Beaugregard, IIa 2430. — Hignis Verlag, IIa 2491. — Kühne Werner, IIa 3011. — Oeuvre du retour du monde à Dieu, Père Bernard Ruffieux, IIa 2870. — Röthlisberger Hans, boucherie-charcuterie, IIa 3906. — Rutschmann Willy, IIa 3830. — Schneider Max, IIa 3909. — Spicher Angèle, M<sup>me</sup>, IIa 3665. — Stadelmann Charles, IIa 3813. — Textila teinturerie, lavage chimique, M<sup>me</sup> Paul Boinay, maître, IIa 3052. Genève: «amis de réforme», II 12411. — Caisse-maladie collective, F.O.M.H., I 12407. — Cercle de Genève, I 12412. — Donzé Jean-Damien, fabrication d'horlogerie, I 10250. — de Ferrou O., directeur de l'Union branche maritime et transports, I 12413. — Forum du livre et des arts, Henri Renouf, I 12403. — Forzani William, bonbons «Leone», I 2966. — Huser Jean, photographie, I 1978. — Judo-club de Genève, I 12414. — Juillard René, location de matériel pour réception, I 12410. — Kohler Marcel, I 12409. — «Oflor», D. Sultani, II 11460. — Revue «Nova et Vetera», I 10232. — Roulin Robert, alimentation générale, I 12408. Gluthurg: Vollrath Ewald, sanitaire Anlagen, Zentralheizungen, VIII 41003. Goutex: Schweizerische Krankenkasse «Helvetia», Sektion, IX 13577. Gordola: Scasiglini Mario, mobili e serratami, XI 5064. Gossau (St. Gallen): Zürcher Hans, Vertreter, IX 13589. Grosshöfingen: Fussball-Klub Bösingen, IIa 3949. Grünenmatt: Grossenbacher Hans, Garage, IIb 1939. Gmülli: Rehfuß-Zaugg Alfred, II 19926. Inse-Itteggau: Kober Fritz, Maschinen und Apparate, IIb 1937. Heerling: Oehler & Co., Sporthaus, Silberwaren, IX 13569. Herbstswil: Fabrique d'horlogerie Choisi S. A., Va 3816. Herrliberg: Müblemann Werner, Garage, VIII 5257. Hoedlorf: Huwyler Franz, dipl. Dachdeckermeister, VII 13354. Interlaken: Zentral- und ostschweizerische Kranken- und Unfallkasse, Sektion Interlaken, III 16950. Itingen: Musikverein, V 1491. Kandersteg: Eishockey-Klub, III 15614. Klosters: Schenk Willy, Modehaus, X 6284. Konolfingen: Krankenfürsorge Genossenschaft, Sitz in Winterthur, Sektion Konolfingen, III 18135. Koppelen: Baumberger Paul jun., Holzbaugeschäft, IIb 1944. Lodi Gottfried, Kohlenhandlung, IIb 1940. Krauchthal: Haneter Hans, Maurergeschäft, IIb 1913. Kimmertshausen: Lehner Ernst, Messgeschäft, VIIb 1072. Lachen (Schwyz): Schulfabrik Lachen A.G., VIII 37291. Laupen (Bern): Etter Walter, Metzgerei-Wursterei, III 4121. Lausanne: Béguin Paul & Cie, II 1573. — Brand Gaston, II 15536. — Burns Elsa, M<sup>me</sup>, II 16361. — Delajoux-Chenux André, II 11070. — Editions de la Bonne antenne, II 13658. — Fedier Charles, II 10676. — Ferraris-Wasem Mathilde, M<sup>me</sup>, II 9104. — Haldi André, atelier mécanique, II 16365. — Mayor Bernard, II 12585. — Sage René, machines à écrire et à calculer, II 2011. — Société immobilière Les Dalles S. A., II 16362. — Société immobilière Mi-Mont A., S. A., II 16367. — Société immobilière Mi-Mont B., S. A., II 10922. Société immobilière Rosemont-Terrasse S. A., II 16366. Lenzburg: Schatzmann Rolf, VI 9552. Liehefeld: Leya A., Dr., Spezialarzt für innere Medizin, FMH., III 15868. — Waibel P. R., Import, Export, III 19802. Lignères: Chiffelle André, fabricant de caisses et d'articles en bois, IV 4896. Loarano: Siegrist Gottlieb, pensionato F.F.S., Monti della Trinità, XI 5063. Topografia Elvetica, Legnazzi & Scaroni, XI 5060. Le Loele: Fanfare de la Croix-Bleue, fonds des équipements, IVb 3415. — Guye A.-Ch., couverts de table, IVb 2387. Lommilswil: Ausgleichskasse des Kantons Solothurn, AHV., Zweigstelle, Va 3819. Lutry: Schärli Isidore, frigorifères, Paudex, II 15078. Luzern: Brechbühl Fr., Werkzeuge und Maschinen, VII 4810. Bülhmann Franz, FBA., Apparatefabrik A.G., VII 12630. — Dreier Guido, Reisevertreter, VII 2260. — von Pflyffer H. A., Dr., Liegenschaftsverwaltung, Münzgasse 11, VII 5625. Reinhard F. O., Architekt, Verwaltungskonto, VII 12580. — Schweizerische Schmiede- und Wagnermeister-Verband, Sektion Luzern-Stadt, VII 11015. — Strassengenoossenschaft Stollberg, VII 13229. — Vereinigung der Aktivdienstkameraden, Gcb. Tg. Kp. 13, Gruppe Innerschweiz, VII 2810. — Vogelsang Albert, Ingenieur, VII 12140. Magadino: Gosca fratelli, mobili e serratami, XI 2558. Martigny-Ville: Assurance sur la vie «Vita», Marcel Moulin, agent général pour le Valais, Iic 1628. — «Vita» Cie d'assurance sur la vie à Zurich, Marcel Moulin, agent général pour le Valais, Iic 1628. Mezzikon: Dätwyler Jul., Molkerei, VI 9548. Moeggen: Ramelli Antonio, XI 4868. Montana-Vermala: Bella-Lula, Evangelische Landeskirche, Heilstätte, Iic 902. — Bonvin Michel, gypserie-peinture, Iic 1479. Monthovon: Ski-Club Corjon, IIa 2726. Monthey: Suard Roger, marchand-primeurs, Iic 1607. Morges: Valet Arthur, II 16364. Müllheim-Dorf: Fischer H., Agentur Zürich-Unfall, VIIIa 1422. Murten: Auderset O., Vertretungen, IIa 2910. — Gränicher Charles, boucherie-chevaline, IIa 191. — Hügi-Strauss G., Handweberei, IIa 2365. — Krankenkasse für den Kanton Bern, Sektion Murten, IIa 3694. — Pausst-Heusser G., Meyriez, IIa 3802. — Recette d'Etat du district du Lac, Staatseinnehmer des Sebezirkes, IIa 26. Neuhätel: Berthoud Ferdinand, représentant, IV 4946. Neuenegg: Wildholz Peter E., dipl. Ing. chem., III 13038. Neuenegg: Christlicher Verein junger Männer, Münchenstein-Neuenegg, V 10072. La Neuveville: Bärki Fritz, tricots de luxe, IVa 1489. Le Noirmont: Bouille Edmond, avocat et notaire, IVb 2665. Nyon: Concerts «Turel», II 14743. Otten: von Arx Plus, Abfallverwertung, Vb 1693. Praroman-Le Mouret: Meuwly Eugène, M<sup>me</sup>, IIa 2715. Pratteln: Dill Erwin, Fabrikation von Patent-

artikeln, V 23229. Pully: Allemant René, II 16359. — Kichenmann Marguerite, M<sup>me</sup>, couture, II 16355. — Nicolas Frédéric, horticulteur-fleuriste, II 16360. Rapperswil (St. Gallen): Hinderer Max, Dr. med., Nervenarzt, VIII 13392. Rehstett: Katholische Kirchenpflegschaft, IX 13565. Rehnach (Aargau): Pistolensektion des Artillerievereins Oberwytal, VI 9535. Rheaterswil: «Hauspflege» des Frauenvereins Richterswil, VIII 42675. Riedholz: Zusammenkunft ehemaliger Bezirksschüler von Niederwil, Jahrgänge 1911–1914, Va 3808. Rohrbach bei Huttwil: Krankenkasse für den Kanton Bern, Sektion Rohrbach, IIa 1037. Romanshorn: Lenggenghager R., Velos, Nähmaschinen, Hub, VIIIc 2585. St. Gallen: Amrein H., Fräulein, West-Apotheker, IX 13528. — Bastra-Studenten-Arbeitsgemeinschaft, IX 13368. — Dramatischer Verein, IX 13590. — Hertel & Co., vormals H. Gsell, Rideaux und Feingewebe, IX 13584. — Manser Hans, Handel mit Textilien, IX 2153. — Meier A., «Dental-Labor», IX 13586. — Wannenmacher Paul, Polizei-Offizier, IX 13574. St. Ursen: Musikgesellschaft, IIa 1263. Sellere: Eichhorn Anton, «Emco», VIII 13164. — Hetz Sven, Klno «Tivoli», VIII 7258. Schöpfen: Schweizerische Krankenkasse «Helvetia», Sektion Schöpfen, III 1851. Schwyz: Cantieni Robert, Buchdrucker, Vertretungen, VIII 9728. Seewen (Solothurn): Jägermusik, V 5999. Sierre: Orlandi Louis, produits désinfectants «Valfero», Iic 1975. Slon: «A la Porte-Neuve S. A.», Iic 1859. — Association cantonale valaisanne des sections de samaritains, Iic 1236. — Wirthner Jean, médecin-dentiste, Iic 1671. Solothurn: Bleiker & Schuler, Auto-Elektro- und Diesel-Service, Va 3815. Sommerter: Calsse communale Lieffrens, IIa 2946. Spluz: Iseli-Gutknecht Hans, sen., III 3970. — Messerli-Müller Werner, Postbeamter, III 14560. Steffisburg-Dorf: Huber Paul, Pfarramt, III 17908. Stetten: Kleinkaliberschützenverein, VII 8115. Stos (Schwyz): Odermatt Karl, Sportgeschäft, VII 9083. Sutz: Standschiessen Sutz-Latringen, IVa 2141. Tafers: Sparverein, IIa 1846. Teufen (Appenzell): Frauen-Verein, IX 13580. Torny-le-Grand: Bugnon freres et fils, maréchaux-constructeurs, IIa 3606. Trübbach: «Mikrova» Fein- und Schnellwaagenfabrik, R. Hess, IX 13592. Untersiggental: Arbeiter-Touring-Bund, Sektion Siggental-Turgi, VI 9550. Utzenstorf: Bernhard Fritz, Dachdeckergeschäft, IIb 1938. Vionnaz: Trisconi Charly, Iic 1523. Vlspr: Abegglen-Pfister Sophie, Frau, Iic 1865. — Egger Alfons, Chemiker, Iic 1189. Wuld (Appenzell): Niederer E., Photograph, IX 13588. Wuld (Zürich): Schützenverein Wuld (Zürich), VIII 42399. Wullenstätt: Vogler Eugen, mechanische Schmiede und Wagnerei, X 6281. Wasen (Emmental): Stelmer Gerhard, Handlung, IIb 1945. Weenen: Graf G., med. dent. eidg. dipl. Zahnarzt, IXa 1978. Wilerthor: Schweizerischer Eisenbahner-Verband SEV, Sektion FUB/VAS, VIIb 4861. Wohlen (Aargau): Ehrsam H., Dr. med. prakt., VI 9512. — IWO-Versand, Frau R. Isler, VI 9545. Wynigen: Bill Rudolf, Spenglerei und elektrische Installationen, IIb 1941. Zeltingen: Freiermuth Ernst, Wagnerei und Schreinerei, V 12761. Zollingen: Wälsler Bada, Vb 2938. Zollbrück: Bernhard H., Dr. med., IIb 1754. Zug: Speck F. M., Seilere, VII 587. Zürich: Aebi Hermann, Kaufmann, VIII 13591. — Baumann Max, Atelier für Fein- und Photomechanik, VIII 8397. Besek José, Reisebureau «Adria», VIII 3752. — Bodmer Arnold, Möbelgeschäft, VIII 42502. Brenner Erich, Kaufmann, VIII 36219. — Consorzio Diga «Ritomo», Ed. Züblin & Cie. A.G. & fratelli Merlini & Cl., XI 2812. — Demokratische Partei, Wahlkreis 5 (Zürich 7, 8 und Zollikon), VIII 41026. — Disler Franz, Kaufmann, VIII 20200. — Egloff-Leutenegger Engelbert, VIII 42536. — Eszterhás Georg, Dr. jur., VIII 33721. — Frei Fritz jun. (Konto Eck-Tankstelle Wallisellenstrasse-Dörflistrasse), VIII 4660. — Früh Eduard, Bildhauer- und Grabmalgeschäft, VIII 26482. — Furrer-Jungwirth Reinhold, VIII 43625. — Gäadinger Johann, Rothenfelsen-Kreis, VIII 35748. — Hellmüller Rudolf M., med. dent., VIII 5991. Hofstetter Hans, Fabrikation und Handel, VIII 33118. — Hunn-Hörlimann Josef, VII 20112. Internationales Sport-Magazin, Inseraten-Regie, Alfons Biland, VIII 43614. — Krachpitz-Lehmann Albert, VIII 41862. — Kull Ernst, Uhren-Atelier, Korsettgeschäft, VIII 41802. Kunz-Brogli & Co., «Kubro»-Kühlschränke, VIII 43564. — Landag A.G., «Atlantis», VIII 43622. — Landesverband freier Schweizer Arbeiter, Arbeitslosenkasse, VIII 26417. Landolt Henri, Geschäftsführer, VIII 30060. — Larcher Franz, Dr. med., VIII 18851. Mettler Arthur, Reise-Quartett «Straba», VIII 20479. — Meyer Albert, Zettthaus, Uhrenversand, VIII 27079. — ORT-Frauengruppe Zürich, VIII 40349. — Portmann Siegfried, Inkasso, VIII 39949. — Pretali & Schaub, Boiler-Entkalkungs-Service, VIII 41082. — Rau Paul, Tee-Agentur, VIII 7432. — Reisebureau «Adria», José Besek, VIII 3752. — Roth & Wehrli, Vertriebs technischer Neubeiten, VIII 43588. — Schilling Euphrosina, Frau, VIII 10375. — Schmid A., Frau, Teppichlager, VIII 13066. — Schweizerische Arbeiter- und Bauernhilfe, VIII 43587. — Schweizerischer Frauenturnverband, technische Kommission, VIII 43594. — Thoma H., Frau, Korsettgeschäft, VIII 7179. — Velo-Geschweid, «Tour-de-Suisse-Rad», VIII 19865. — Weldmann G. & O. Schoehlin, Atelier für Mode- und Reklamografie, VIII 43573. — Weiss Rosa, Frau, Korsetts und Wäsche, VIII 7324. Zürcher Kantonal-Sektion: des Veteranenbundes schweizerischer Kleinkaliberschützen, VIII 43626. Sannols (S. et O.): «Réveil» digeste chrétien D. Squire, I 12402.

## Renouvellement de l'abonnement

Tous les abonnements sont échus fin de ce mois. Afin d'éviter des interruptions dans la livraison de la «Feuille officielle suisse du commerce», nous recommandons vivement à nos abonnés de ne pas attendre la fin de l'année pour renouveler leur abonnement auprès de l'office postal de leur domicile. Prière de se reporter à la note reçue de la poste. Dans le trafic interne suisse nous ne pouvons accepter des paiements directs; seuls les offices postaux peuvent noter des abonnements et en encaisser le prix.

L'abonnement à «La Vie économique» doit être payé à part.

Administration de la Feuille officielle suisse du commerce.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
Redaktion: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

## Metallgiesserei und Armaturenfabrik Lyss

Die Aktionäre werden eingeladen zur  
**ordentlichen Generalversammlung**  
Freitag, den 12. Januar 1951, nachmittags 17 Uhr, in Lyss, im Sitzungszimmer unseres Verwaltungsgebäudes.

### TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung auf Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über Verwendung des Jahresergebnisses und Decharge-Erteilung an Direktion und Verwaltungsrat.
4. Wahl des Verwaltungsrates.
5. Diverses.

Die Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf.

Jeder Aktionär, der an der Generalversammlung teilnehmen will, hat sich spätestens drei Tage vor Abhaltung der Generalversammlung auf dem Bureau der Gesellschaft über seinen Aktienbesitz auszuweisen.

Lyss, den 29. Dezember 1950. **DER VERWALTUNGSRAT.**

Solange Konvenienz geben wir ab:

## 3%-Kassenscheine

unsere Bank  
3 bis 4 Jahre fest.

## Volksbank Interlaken AG.

Interlaken  
Wengen — Lauterbrunnen — Mürren  
Gegr. 1873 Postcheckkonto III 288

## Renditenobjekt

Wir besitzen in grösseren Städten vorzüglich gelegenes Bauland. Beginnen mit der Ueberbauung mit Renditenhäusern. Zu diesem Zwecke suchen wir Finanzierungsanstalten, Versicherungsgesellschaften usw.  
Ban. A.G. Luzern, Reiden. Tel. 8 31 11.

Das SHAB vereinigt in sich die Vorzüge der Tageszeitung mit denen der Fachschrift. Als Insertionsorgan ist es erstklassig!

## Spar- & Leihkasse Bucheggberg Lütterswil

Wir kündigen hiermit alle vom 1. Januar bis 1. April 1951 auf 3 Monate kündbar werdenden Obligationen unserer Kasse auf das Ende der Laufzeit zur Rückzahlung. Die Gläubiger gekündigter Titel bitten wir höflich, sich zwecks Konversion mit uns in Verbindung zu setzen.  
Lütterswil, den 26. Dezember 1950. **DIE VERWALTUNG.**

3 1/2 % — 1932/33

Eidgenössische Anleihe — Emprunt fédéral — Prestito federale

Serien / Séries / Serie I/III von de di Fr. 375 000 000

Kapitalrückzahlung auf 1. April 1951 - Remboursement de capital au 1er avril 1951 - Rimborso di capitale al 1o aprile 1951

An der heute vorgenommenen Auslosung wurden gemäss Amortisationsplan von der obgenannten Anleihe nachfolgende Nummern gezogen. Die entsprechenden Obligationen, soweit diese nicht im Eidgenössischen Schuldbuch eingetragen sind, gelangen auf den 1. April 1951 zur Rückzahlung und treten von diesem Zeitpunkt hinweg ausser Verzinsung.

Au tirage qui a eu lieu aujourd'hui, conformément au plan d'amortissement, sont sortis les numéros suivants de l'emprunt susindiqué. Les obligations respectives, pour autant qu'elles ne sont pas inscrites dans le livre de la dette de la Confédération, seront remboursées dès le 1er avril 1951 et cesseront de porter intérêt à partir de cette date.

All'estrazione che in conformità del piano d'amortamento ha avuto luogo oggi, sono stati estratti i seguenti numeri concernenti il prestito indicato più sopra. Le rispettive obbligazioni, se non iscritte al libro del debito della Confederazione, saranno rimborsate a contare dal 1o aprile 1951, alla cui data cessano di fruttare interesse.

Von den früheren Ziehungen sind noch ausstehend:

Les titres suivants, sortis lors des tirages antérieurs, n'ont pas encore été présentés pour le paiement:

Le sottoindicate obbligazioni del detto prestito, estratte a sorte in precedenti estrazioni, non furono ancora presentate per il rimborso:

à Fr. 5000

Serie I

Table with 5 columns of numbers and their corresponding series identifiers (e.g., 428 (45) 5170 (50) \*8543 (38) 10011-10013 (50)).

Serie II

Table with 5 columns of numbers and their corresponding series identifiers (e.g., 16135 (50) 20577 (49) \*\*22276-22277 (41) 23271 (50)).

Serie III

Table with 5 columns of numbers and their corresponding series identifiers (e.g., 32125-32128 (50) 32925 (50) 33378 (50) 34370 (45)).

à Fr. 1000

Serie I

Table with 5 columns of numbers and their corresponding series identifiers (e.g., 100129-100131 (49) 111455 (50) 132090-132094 (48) 148453-148457 (46)).

Serie II

Table with 5 columns of numbers and their corresponding series identifiers (e.g., 172185 (44) 196948 (45) \*214798-214800 (33) 236852 (46)).

Serie III

Table with 5 columns of numbers and their corresponding series identifiers (e.g., 254591-254594 (50) 260881-260882 (50) 268055 (48) \*\*275253-275255 (41)).

Ausgelost zur Rückzahlung auf:

Sorti au tirage pour le remboursement au:

Estratto per il rimborso al:

- (50) = 1. April — 1er avril — 1o aprile 1950
(49) = 1. April — 1er avril — 1o aprile 1949
(48) = 1. April — 1er avril — 1o aprile 1948
(47) = 1. April — 1er avril — 1o aprile 1947
(46) = 1. April — 1er avril — 1o aprile 1946
(45) = 1. April — 1er avril — 1o aprile 1945
(44) = 1. April — 1er avril — 1o aprile 1944
(43) = 1. April — 1er avril — 1o aprile 1943
(42) = 1. April — 1er avril — 1o aprile 1942
\*\*(41) = 1. April — 1er avril — 1o aprile 1941

\* = verjährt — prescrits — prescritti

\*\* = verjährt ab — prescrits dès le — prescritti dopo il — 1. 4. 1951.

Bern, den 28. Dez. 1950.

Berne, le 28 décembre 1950.

Berna, 28 dicembre 1950.

Eidgenössisches Kassen- und Rechnungswesen.

Services fédéraux de caisse et de comptabilité.

Servizi federali di cassa e contabilità.

Die vorerwähnten Obligationen im Gesamtbetrag von Fr. 13 550 000 können von den Niederlassungen der Schweizerischen Nationalbank und bei den Kantonalen schweizerischen Banken oder dem Verband schweizerischer Kantonalbanken angehörenden Instituten kostenlos eingelöst werden.

Les obligations susmentionnées, d'un total de 13 550 000 fr., pourront être écaissées sans frais par les porteurs aux guichets de la Banque nationale suisse et à ceux des établissements qui font partie du Cartel de banques suisses ou de l'Union des banques cantonales suisses.

Le obbligazioni sopra indicate, ammontati complessivamente a 13 550 000 fr., potranno essere incassate senza spese dai portatori agli sportelli della Banca nazionale svizzera e degli istituti facenti parte del Cartello di banche svizzere o dell'Unione delle banche cantonali svizzere.





**Basel** **Hotel Viktoria-National**  
 beim Bahnhof SBB.  
 Telefon 5 53 80 Parkplatz vor dem Hause  
 Warme und kalte Küche zu jeder Tageszeit,  
 Zimmer mit fließendem Wasser ab Fr. 6.50.

Salons für Privatessen und Sitzungen  
**In Théâtre**  
 CAFÉ-RESTAURANT-TEA-ROOM-BAR  
 Theaterplatz 7 - Inhaber: A. Bieri.

**Bern** **HOTEL St. Gotthard**  
 (beim Bahnhof)  
 Vorzüglich geeignet für Passanten und für längeren Aufenthalt. Im Geschäftszentrum und trotzdem sehr ruhige Zimmer mit modernstem Komfort. Zimmer mit Bad und Ausstellungs-zimmer. Telefon 2 16 11. G. Salls-Lüthli

**Lugano** **Adler-Hotel und Erica-Schweizerhof**  
 beim Bahnhof  
 Umgeben von Gärten. Sitzungsräume. Zimmer mit Telefon von Fr. 5.50 an — Telefon 2 42 17.  
 Das ganze Jahr offen. Eigene Garagen (Boxen).  
 Besitzer: Kappenberger-Fuelis

**HOTEL T. Weibel**  
**Continental**  
 Morgentretre 4 beim Bahnhof  
 Telefon 2 15 68  
 Gepflegtes Speiseraum  
**LUZERN**  
 Modern renoviertes Stadthotel mit allem Komfort  
 Verlangen Sie Offerte für dankette und Spezialmenue  
 Ausstellungs- und Konferenz-Zimmer

**Olten** **Restaurant Aarhof**  
 Das führende Haus am Bahnhof  
 3: Vollständig renovierte Räumlichkeiten  
 Bekannt für seine Küche und Keller  
 Neue Leitung: Willy Weich - Tel. 8 38 71

**Tenfen** **Hotel Linde**  
 Bekannt für zufriedene Gäste.  
 Telefon (071) 8 64 19 Familie E. Lanker

**Zürich** Pelikanstrasse 18, Talaacker  
**Restaurant und Gesellschaftshaus «Zur Kaufleuten»**  
 Moderne Säle für Versammlungen, Bankette, Vereinsanlässe und Abendunterhaltungen. Ruhige, bequeme Sitzungszimmer. Bekannt für gepflegte Küche und Weine. Tel. 25 14 05. Höfl. empfiehlt sich: J. Ruedl

**Öffentliches Inventar und Rechnungsruf**

Durch Verfügung des Herrn Regierungstatthalters von Biel vom 19. Dezember 1950 ist über den Nachlass des am 7. Dezember 1950 gestorbenen Herrn

**Robert Schwab-Monnin**

geboren 1901, von Kerzers und Murlen, gew. Garagist, Gerbergasse 50, in Biel, die Errichtung eines öffentlichen Inventars bewilligt worden.

Gemäss Art. 582 ZGB und § 47 ff. des Dekretes vom 24. Januar 1945 über die Errichtung öffentlicher Inventare werden die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger des Herrn Robert Schwab aufgefordert, ihre Ansprüche bis und mit dem 31. Januar 1951 beim Regierungstatthalteramt Biel schriftlich und gestempelt anzumelden. Für nicht angemeldete Forderungen wird die Haftpflicht gemäss Art. 590 ZGB ausdrücklich abgelehnt.

Gleichzeitig geht an die Schuldner des Verstorbenen die Aufforderung, ihre Schulden innerhalb der nämlichen Frist beim unterzeichneten Notar schriftlich anzumelden.

Als Massaverwalter wurde Herr Marcel Janssen, im Treuhandbüro Kaderli, Bahnhofstrasse 6, Biel, ernannt.

Das Gewerbe des Verstorbenen wird durch dessen Sohn, Herrn Jean-Pierre Schwab, unter der Aufsicht des Massaverwalters weitergeführt.

Nidau, den 28. Dezember 1950.

Der Beauftragte: B. Benguerel, Notar.

**Für Ihr Büro**

**Karteln und Registra-toren** sind seit jeher unsere besonderen Spezialitäten! RN-Fächerkartei, die patentierte Schnellkartei für Kontrallen aller Art. VISOCASS, die millionenfach bewährten Hänge-mappen mit schräg angeordneten Vollsicht-Reiterfenstern für 3 bis 6 Textzeilen.

**Büromaterial:** Unser Gut-scheinheit für laufenden Bezug bietet Ihnen Vorteile: roscher Bedienung, vereinfachte Ab-rechnung (Monatsrechnung), günstige Bedingungen.

**Dictaphone Büro-Diktierap-parate.** Neues Modell TIME-MASTER mit einzigartigen Vor-zügen. Verlangen Sie auf-schlußreiche Prospekte sowie unverbindliche Vorführung.

**Produc-Trol,** das anpas-sungsfähige Kontrollgerät für alles, was zahlen- oder ver-hältnismäßig erfassbar ist. Für Bestellwesen, Budget, Lager, Produktion, Maschinenbelas-tung usw. Interessante Pro-spekte oder unverbindliche Vorführung verlangen.

**Pitney-Bowes Büroma-schinen.** Tickometer, die automatische Zähl- und Stempelmaschine. Büro-Falzma-schine. Mail-Opener, Brief-öff-nungsmaschine. Handmodell, halbautomatische sowie voll-automatische Modelle.

1951

**Büromöbel** in Eiche, Buche, Nußbaum oder Stahl (ERGA). Große Auswahl verschiedener Typen. Fachmännische Beratung bei der Einrichtung und Ergänzung des Büromobiliars.

alles von

\* Auch Papiere und Drucksachen aller Art



Rüegg-Naegel & Cie. AG Zürich 1 Bahnhofstr. 22 Telefon (051) 23 37 07

Zu verkaufen wegen Platzmangels **Kassaschrank**

69 / 54 / 50 cm, fast neu, zu Occasionspreis. Offerten unt. Chiffre B 46112 LZ an Publicitas Luzern

**Versand**

mit eigenem Post-scheck, möchte die Spedition besorgen von Kleinwaren, Transiffach 226, Bern

Verlangen Sie vom SHAB. Probenummern der «Volkswirtschaft»

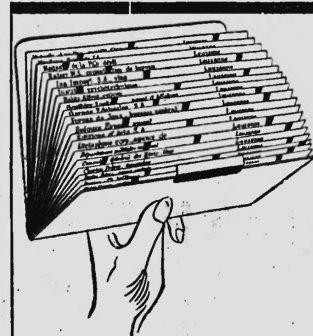
INSERTATE im SHAB. haben besten ERFOLG!



Zu verkaufen

**Schuldbriefe**

in einem Posten von Fr. 80 000 auf neuer-stelltem Lagerhaus einer Handelsfirma in der Zentralschweiz. Innert Kataster. — Auskunft, erteilt unter Chiffre F 46191 LZ die Publicitas Luzern.



**Le fichier-éventail RN**

le classement visible le plus condensé des fiches.

Se prête aussi bien à 50 qu'à 50 000 fiches à classer

Documentation, référence, démonstration par

W. A. **Kaiser** S. A. LAUSANNE ALA RUE DE BOURG

**Verkehrsinstitute:**

Rapporte über Frequenzen, über Betriebsunkosten, Berichte, Buchhaltungs- und Finanzunterlagen usw.

**BANDA**

Mit dem **BANDA** - Umdruckverfahren

können Sie all' diese Arbeiten vereinfachen und beschleunigen. Sie können die nötige Zahl der Unterlagen in 1-5 Farben innert Minuten herstellen. Das BANDA-Umdruckverfahren erleichtert auf wahrhaft ökonomische Weise die Funktion jeder Ihrer Abteilungen. Verlangen Sie nähere Unterlagen.

GENERALVERTRETUNG:

**ERNST JOST AG**  
 MODERNE BÜROMASCHINEN  
 TEL. (051) 27 23 12 - SIHLSTR. 1 - ZÜRICH 1

Es interessiert uns zu erfahren, wie BANDA in unserem Geschäft gebraucht werden kann... bitte senden Sie unverbindlich Unterlagen.

Adresse:

Das SHAB. ist in den Geschäftskreisen der ganzen Schweiz verbreitet wie kein anderes Blatt. Mit Ihrem Inserat erreichen Sie diese Kreise vollständig.



Agent général pour la Suisse: BERGER & CO LANGNAU/BERNE